

“diversity is our richness”

SHEIK

لبنان



Lebanon

ABDO

Operation Daywork
2018/2019



DEAR READER,

Welcome to this year's issue of the *Operation Daywork Journal*!

Operation Daywork is a non-profit association, supported by secondary school students and it is about spreading awareness and development cooperation. Since our establishment in 2007, our aim has been to provide an insight into issues such as poverty, pollution and solidarity to secondary school students. For OD-board members, the present year will begin with our general assembly in May, where the winner of the OD human rights award will be decided. The candidates are various organisations and people from different backgrounds and countries. Every student has the possibility of voting for the award, thus setting the basis for the next year's campaign, which will consist of many different segments, of which this journal is part of. Other important activities are the organisation and interactive presentation of the workshops. As regards the content, the main issues which will be debated are the current situation in the awardee's country and the ones the organisation or the person is concerned with.

The focus of the campaign is the action day, organised by OD. It's a day devoted to one's own initiative, cooperation and the possibility of swapping a day of school for one work.



Students themselves look for a job and work for a better, more sustainable world! The money earned will be donated to the human rights awardee.

This year's awardee, is not as in previous years an organisation, but a person: Abd Arrahim Hysan, also known as Sheik Abdo. He is a Syrian refugee living in northern Lebanon, who has proved to be deeply concerned with human rights, especially in the field of education. Sheik Abdo worked in Syria as a primary school teacher, but in 2011 he had to flee to Lebanon due to his activism. This didn't prevent him from establishing an informal school for Syrian children. More so, he is the international ambassador for the "Peace proposal for Syria", through which, thanks to international protections, he tries to bring refugees, to a humanitarian zone where the right to health and education is guaranteed.

Find out more about our organisation and the activities of Sheik Abdo in the following pages. I wish you lot of fun reading and hope to reach other open, pro-active people with the issue of OD-Journal.

Best wishes,
Andrés Trompedeller,
President of Operation Daywork board

TEXTS

Sara Hussein, OD Campaign Manager and Coordinator OD Trentino
Karina Machado, OD Coordinator
Andrés Trompedeller, OD Council President
Caroline Von Mörl, OD Council Member
Sophie Polig, OD Volunteer
Katharina Morandell, OD Volunteer
Elisabeth Ploner, OD Volunteer
Riccardo Stoppa, OD Volunteer
Lukas Clara, OD Volunteer
Pier Francesco Pandolfi De Rinaldis, OD Volunteer
Antea Enna, Operazione Colomba Volunteer
Maria, Operazione Colomba Volunteer
Sandro Terzi, Operazione Colomba Volunteer
Giovanni Giacopuzzi
Stefano Bertorello
Matthias Abram
Monika Weissensteiner

A special thanks goes to **Mrs. Maria Grounidou** and **Mr. Charlie Hutchence** for their feedbacks on the English texts and to the **Deutsches Schulamt** for the feedback on the journal, as well as to the OD Volunteers **Sara Volani** and **Claudia Nussbaumer** for translating some articles into English and to **Simon Lauer** for translating an article into German. We would also like to extend our thanks to **Mr. Clemens Kubicek** for his feedbacks on the German texts.

THANK YOU FOR YOUR KIND SUPPORT:

Deutsches Schulamt of the Autonomous Province of Bolzano



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Direzione Istruzione e Formazione tedesca

AND FOR YOUR SUPPORT OF OUR ANNUAL ACTIVITIES:

Office of Cabinet Affairs, Development Cooperation of the Autonomous Province of Bolzano/Bozen
Abteilung deutsche Kultur - Amt für Jugendarbeit and
Ripartizione Cultura Italiana - Ufficio Politiche Giovanili of the autonomous province of Bolzano
Incarico Speciale per le Politiche Giovanili of Autonomous Province of Trento

06

LEBANON

- 06 Fast Facts
- 08 History and Political Background
- 10 Le guerre di Siria: un complesso mosaico
- 12 Flüchtlinge im Libanon
- 13 Die Genfer Flüchtlingskonvention
- 14 Informal Tented Settlements
- 15 Das Camp der 400 Zelte
- 16 Una Colomba a Tel Abbas
- 18 Double Shift: il diritto all'istruzione dei bambini siriani in Libano
- 20 Religionen und Zusammenleben im Libanon
- 22 Beirut
- 23 Street Art tra estetica e politica

24

SHEIK ABDO OD's Human Rights Award winner

- 26 Who is Sheik Abdo?
- 27 Sheik Abdo: „Ich bin ein Aktivist“
- 28 Il Malaak Center, un'oasi dove coltivare i sogni
- 30 Der Friedensappell der syrischen Flüchtlinge
- 32 Tamkin: Peace Education
- 34 Impressions

36

OPERATION DAYWORK

- 38 Fast Facts
- 40 Giornata d'azione - Aktionstag
- 42 FAQ per studentesse/studenti
FAQ für Schüler/innen
- 43 Info per genitori, tutrici e tutori
Info für Eltern und Erziehungsberechtigte
- 44 Info per datrici e datori di tirocinio
Info für Praktikumsgeber/innen
- 45 Annual Activities
- 46 Same Network: Youth makes change happen
- 47 Operation Daywork means for us...

48

REFLECTIONS

- Approfondimenti
Vertiefungen
- 50 Education matters
- 52 Die „Balkan Route“
- 53 Europäisches Asylsystem
- 54 Corridoi umanitari
- 55 Dalla Siria all'Italia
- 56 Das Shatila-Camp
- 57 Sport ed emancipazione
- 58 Iraqi refugees: Escaping ISIS
- 59 NGO: What are we talking about?
- 60 Jugendliche im Libanon / Jung sein im Libanon
- 61 Patrick e Aboodi: volontariato e amicizia
- 62 Bibliography

INDEX

FAST FACTS

Andrés Trompedeller

LEBANESE REPUBLIC

al-Jumhūriyah al-Lubnāniyah in Arabic

République Libanaise in French

Capital: Beirut (nicknamed as "Paris of the Middle-East"), population 2,226 million (2015 estimate)

Motto: "All Of Us, For the Country!"

Independence: 22 November 1943 (from France)

GEOGRAPHY

Location: Located on the eastern shore of the Mediterranean Sea

Border: Syria in the north and east, Israel in the south and in the west the Mediterranean Sea

Area: 10,452 sq km² (Abruzzo: 10,794 km²)

Geography: Four main regions: long and narrow coastal plain, Mount Lebanon and Anti-Lebanon mountain ranges, separated by Bekaa Valley. Lebanon is the only Arab and Asian country that has absolutely no desert

Climate: Mediterranean with hot, dry summers and mild, wet winters. Heavy winter snow in the mountains.

Natural resources: Limestone, iron, ore, salt, citrus, grapes, vegetables, potatoes, olives, sheep, goats

PEOPLE AND SOCIETY

Population: 6,237,738. 28% below the poverty line; 88% of people residing in urban areas

Density: 605 people/km² (10th most densely populated country in the world)

Refugees: Lebanon hosts the most refugees in relation to its population size. One in four people is a Syrian refugee. Syrian: 1,196,560 estimated (UNHCR, April 2015); Palestinian: 452,669 registered refugees in Lebanon (2015); Iraqis: around 30,000 (UNHCR, 2017); 71% of the Syrian refugees and 68% of refugees of other nationalities live below the national poverty line

Languages: Arabic (official), English, French, Armenian

Religions: (18 religious officially recognised sects: Last census was held by the French in the 1932. The data refer to the latest (2012) estimation.) Sunni Islam 27%; Shia Islam 27%; Maronite Catholic 20%; Greek Orthodox 8%; Melkite Catholic 5%; Druze 5%; Armenian Apostolic 4%; Protestants 1%; Others 2%

Migration: Around 18 Million Lebanese are outside Lebanon, mostly in North and South America (7 million Lebanese or those of Lebanese descent reside in Brazil)

Median age: 30,5 (in Italy 45,1). More than 25% of people aged under 14 years; 68% aged between 15 and 64 years

Adult literacy rate: 93,9% (male 96%, fem. 91,8%)

Schooling: 70% of all pupils are educated privately (annual fees from US\$1,500 to US\$15,000)

POLITICS

Political system: Unitary parliamentary multi-confessional republic

President: Michel Aoun (Christian Maronite)

Prime Minister: Saad Hariri (Muslim Sunni)

Speaker of the Parliament: Nabih Berri (Muslim Shia)

Seat of government: Beirut

ECONOMY

Currency: Lebanese Pound (LBP)

Exchange rate: 1€ = LBP 1,6925.34

GDP per capita: \$19,400

Unemployment: 20%

Import consumer goods: Petroleum products, cars, medicinal products, clothing, meat and live animals, consumer goods, paper, textile fabrics, tobacco

Export consumer goods: Authentic jewellery, inorganic chemicals, fruit, tobacco, construction minerals, electric power machinery, textile fibre, paper

THE FLAG



Cedar: Christian symbol of peace and prosperity

White: The snowy mountain peaks

Red: Bloodshed during the struggle for independence

COMMUNICATIONS

Mobile phone users: ~90%

Internet users: 91%

INTERESTING FACTS

01 The name "Lebanon" comes from the Aramaic word "Laban" which means "white as milk" referring to the snowy peaks of the Mount Lebanon mountain range.

02 It snows in Lebanon: It's a great ski destination within Middle-East's arid weather.

03 It has 5 UNESCO World Heritage sites: Aanjar, Baalbek, Byblos, Qadisha Valley and the Forest of Cedars, Tyre.

04 Byblos is the oldest continuously inhabited town in the world: Its Phoenician, Greek, Roman, Crusader history is very rich and still preserved until now.

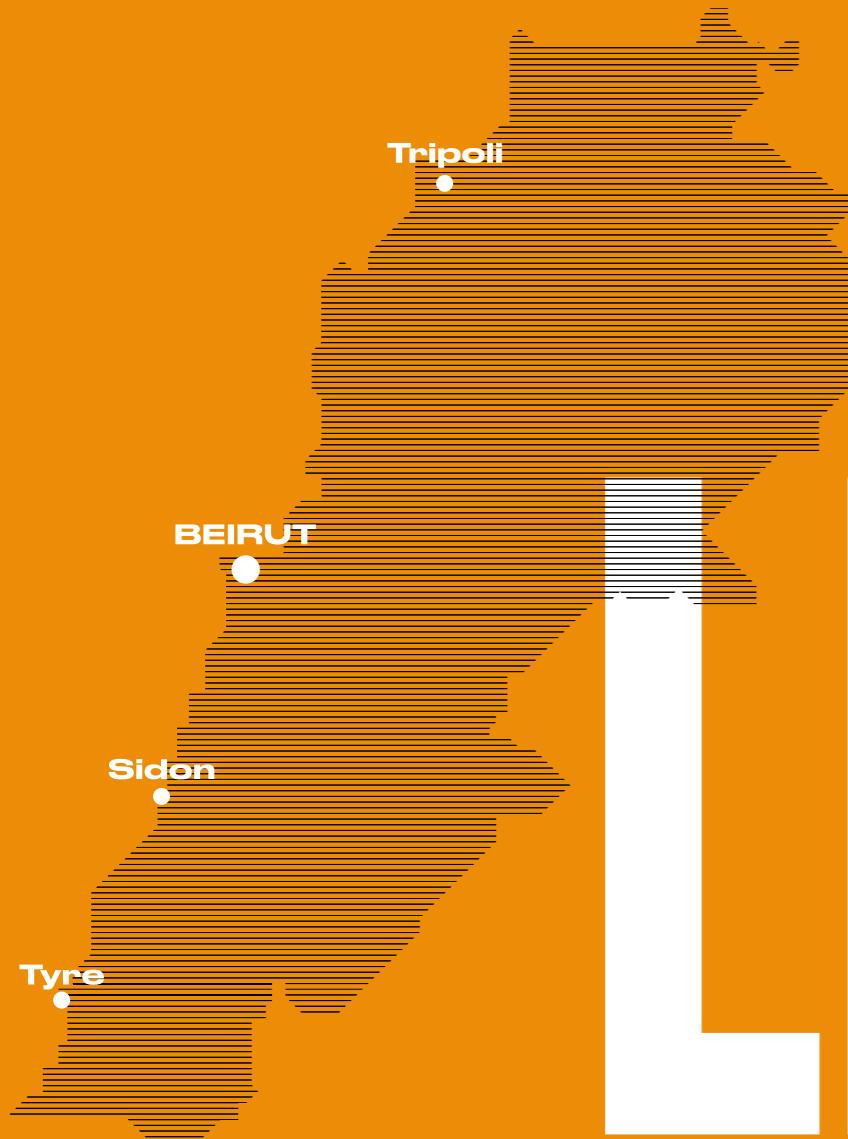
05 It is unconstitutional to colour the trunk of the cedar in the flag brown.

06 Lebanese people drink a lot of alcoholic beverages and arak is their traditional drink.

07 Lebanon is the first Arab country which adopted a constitution.

08 Lebanon is known to have the highest gold reserve in the Middle East.

09 Lebanon is one of the 33 countries in the world which has not signed the *Mine Ban Treaty*.

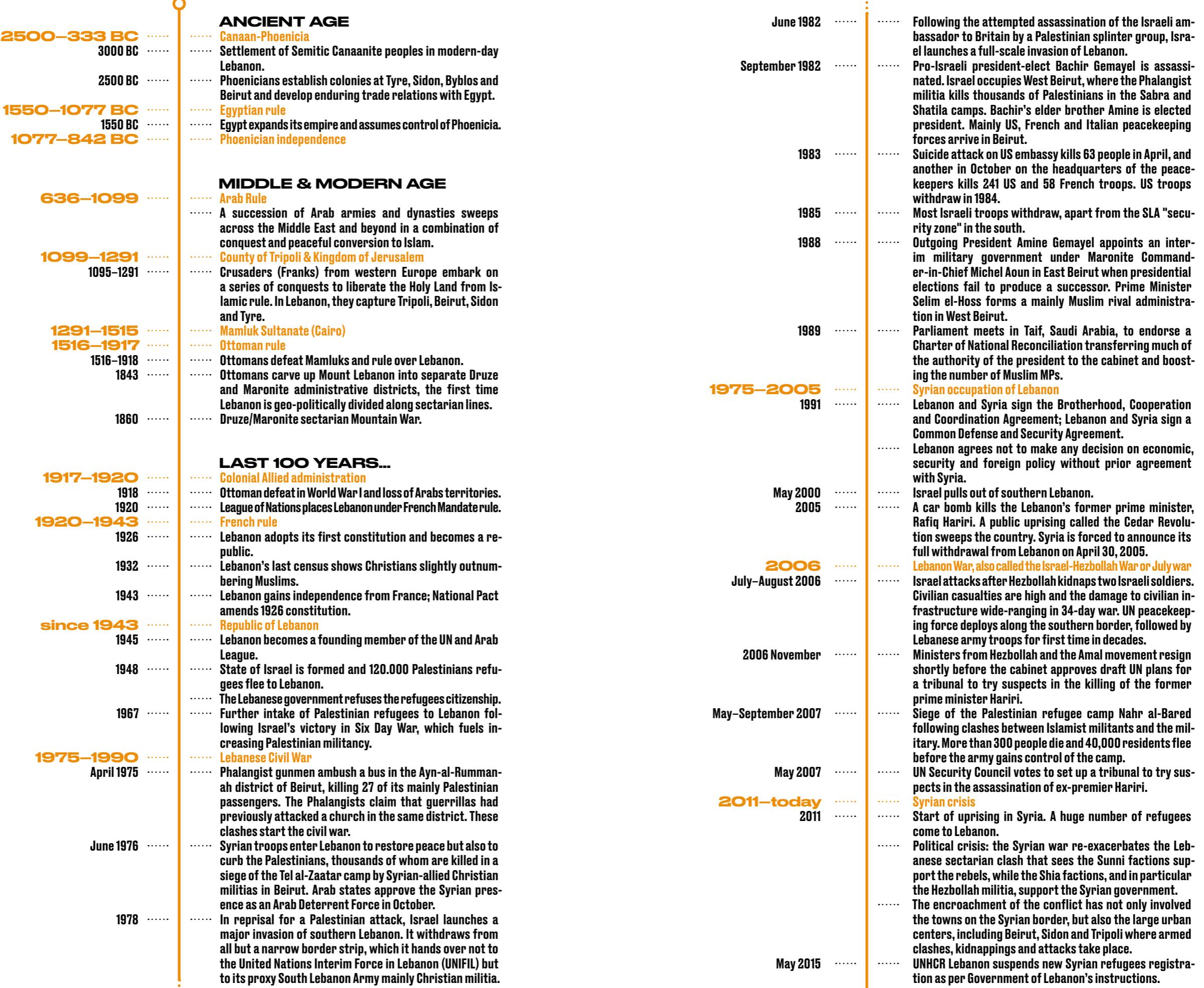


LEBANON

HISTORY AND POLITICAL BACKGROUND

Riccardo Stoppa

"IF YOU THINK YOU UNDERSTAND LEBANON, YOU HAVEN'T BEEN STUDYING IT LONG ENOUGH" (A POPULAR SAYING)



LE GUERRE DI SIRIA: UN COMPLESSO MOSAICO

Giovanni Giacopuzzi

ABITANTI 18.906.907¹

RELIGIONI Islam sunnita, Drusi e Alauiti (islam sciita), Cristianesimo

ETNIE Arabi, Curdi, Armeni, Turchi

INIZIO CONFLITTO 2011 rivolte, 2012 conflitto vero e proprio (ancora in corso)

SFOLLATI INTERNI circa 6.500.000

SFOLLATI ESTERNI circa 6.000.000

Evoluzione dei conflitti // 2011: Dalle proteste di Dar'a alla nascita dei gruppi armati

6 marzo del 2011 a Dara'a, una città a maggioranza sunnita nel sud del paese, vicino alla Giordania, un gruppo di ragazzi dai 13 ai 16 anni scrive alcuni graffiti sul muro di una scuola tra cui "Il popolo vuole rovesciare il regime". Il giorno dopo vengono arrestati a scuola dalla polizia e di loro non si sa più nulla. Le proteste che si accendono a Dar'a per la scomparsa dei giovani sono la scintilla che dà il via a un movimento di contestazione che si estende rapidamente in quasi tutto il paese. Il regime risponde con annunci di riforme e allo stesso tempo con la repressione sempre più feroce. Polizia, gruppi paramilitari ed esercito provocano centinaia di morti a Homs, Hama, Raqa e nei sobborghi di Damasco. La repressione provoca diserzioni nelle file dell'esercito e la nascita di gruppi armati che trovano subito il sostegno di Arabia Saudita, Emirati Arabi Uniti, Qatar, Giordania, Turchia e paesi occidentali, guidati da Stati Uniti, Francia e Gran Bretagna. Il regime ha il sostegno della Russia, che ha nella Siria l'unico alleato strategico nel Mediterraneo, dell'Iran, di gruppi palestinesi e dell'organizzazione libanese Hezbollah. Nel nord della Siria la presenza della popolazione curda oppressa durante il regime di Assad dà vita a un movimento politico e armato che instaura un sistema plurietnico, aconfessionale e inclusivo nei confronti delle donne, guidato dal partito PYD² e dalle milizie di autodifesa YPG³ e YPJ.⁴

2012-2015: Escalation del conflitto e l'intervento militare di Iran e Russia A partire dal 2012 l'escalation del conflitto è alimentata dal flusso costante di armi che entra illegalmente in Siria soprattutto attraverso la frontiera turca e giordana. Il regime gode del sostegno militare diretto di Russia e Iran. Nel 2012 si costituisce il Consiglio Nazionale Siriano (CNS) in esilio, con base in Turchia. L'opposizione chiede la destituzione di Assad e la costituzione di un governo di transizione. Il conflitto si fa sempre più cruento provocando centinaia di vittime anche tra la popolazione civile e la fuga di migliaia di persone sia in altre zone del Paese che nelle regioni confinanti e verso l'Europa. Le città vengono prese d'assedio sia dalle milizie del regime che dell'opposizione. I bombardamenti dell'aviazione del regime e successivamente di quella russa provocano il maggior numero di vittime. Le battaglie sul campo portano, verso la metà del 2015, a mettere in pericolo il regime di Assad, una situazione che si capovolgerà con l'intervento militare diretto dell'Iran e della Russia (giugno e settembre 2015).

2013: Milizie fondamentaliste, ISIS I diversi interessi geopolitici dei Paesi coinvolti si riflettono negli schieramenti sul campo che vedono il consolidarsi delle milizie d'ispirazione fondamentalista salafita e dei Fratelli Musulmani.⁵ Già nel 2013 si delineano tre blocchi (forze filogovernative, forze ribelli, forze curde) cui fanno riferimento le centinaia di milizie armate che si costituiscono nel Paese.⁶ In seno alle forze ribelli era nato nel 2011 l'Esercito Libero Siriano

no (ELS) con l'obiettivo di proteggere i dimostranti pacifici dalle violenze perpetrate dalla polizia. Formato in gran parte da disertori dell'esercito siriano di ispirazione laica e sostenuto dagli Stati Uniti, l'ELS avrà vita breve e il suo peso nella coalizione sarà subito ridimensionato. In seguito, nel 2013, nasce il Fronte Islamico, una coalizione di sette gruppi armati di ispirazione salafita che si oppongono militarmente al governo siriano. Dalle diatribi interne al fondamentalismo, soprattutto nella galassia di Al Queda, nasce nel 2013 una scissione che si denominerà *ISIS-Daesh*, conosciuto anche come Stato Islamico, che imporrà nei territori occupati una interpretazione rigida della *shari'a*⁷ in modo cruento e spettacolare. L'ISIS si espanderà in modo vertiginoso in gran parte del territorio siriano e iracheno, con la conquista di Raqa, in Siria (2013), e Mosul, in Iraq (2014).

2015-2017: Ascesa e declino dell'ISIS L'arrivo di migliaia di miliziani fondamentalisti nelle file dell'ISIS, oltre a una serie di attentati rivendicati dall'ISIS in diverse capitali europee, poterà alla costituzione di una coalizione internazionale che contribuirà a segnare l'inizio del declino dell'ISIS, a partire dalla sconfitta nella battaglia di Kobane⁸ (gennaio 2015), inflitta dalle milizie curde del YPG e YPJ. La conquista di Raqa nel giugno 2017, definita la capitale dello Stato Islamico, ottenuta dalle Forze Democratiche Siriane composte da milizie curde, arabe, di altra provenienza etnica e sostenute dagli Stati Uniti, sanisce praticamente la fine dell'ISIS.

Una guerra tra bande // Le differenze tra le varie fazioni dell'opposizione fondamentalista danno luogo a conflitti politici e militari interni evidenziando sempre più una sorta di guerra tra bande. Singoli episodi bellici coinvolgono anche Israele (maggio 2018) che sarà presente in funzione di contrasto all'Iran e soprattutto agli Hezbollah libanesi, storici nemici di Israele. Va ricordato che questi ultimi, nel 2013, erano intervenuti nel conflitto siriano.

I tentativi di mediazione // I tentativi di mediazione partono già nel 2012: a Ginevra si svolgono 9 incontri, promossi dalle Nazioni Unite, dove governo siriano e parte dell'opposizione non riescono a trovare un accordo mentre ad Astana (Kazakistan), a partire dal 2016 Iran, Russia e Turchia stabiliscono accordi che di fatto segnano una spartizione della Siria. Si evidenzia soprattutto un elemento di frizione tra Russia e Stati Uniti essendo la Turchia un membro della NATO.

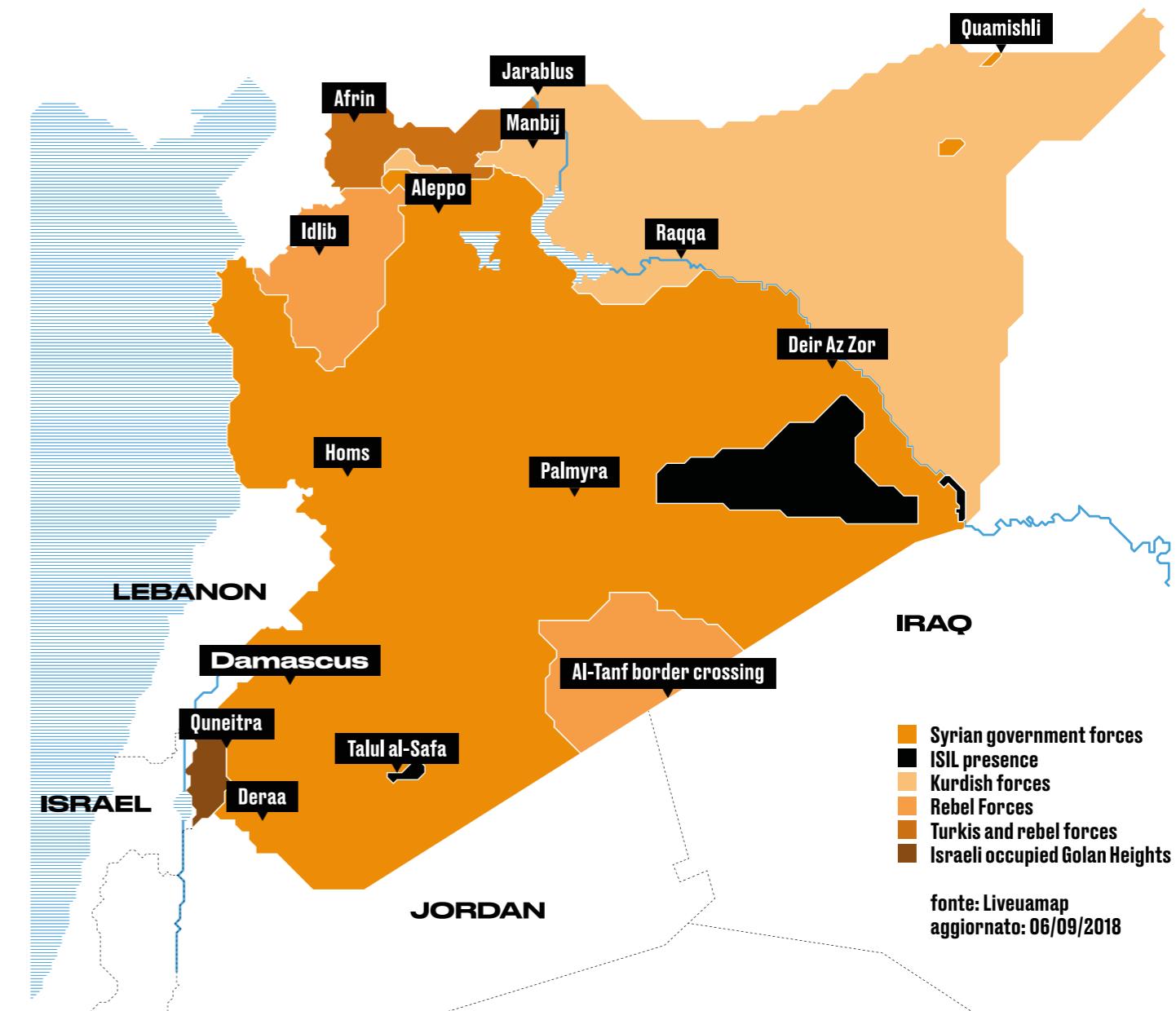
I curdi e la Federazione Nord della Siria // Dopo l'abbandono da parte degli Stati Uniti del progetto di creazione di milizie in funzione anti-Assad nel 2015, si evidenzia il sostegno diretto USA alle milizie di autodifesa curde del YPG e YPJ che guidano, a partire dall'ottobre 2015, la coalizione multietnica delle Forze Democratiche Siriane. La coalizione libera gran parte del nord della Siria dalla presenza dell'ISIS, instaurando, de facto, dal 2014 un'amministrazione autonoma e pluralista denominata Federazione Nord

della Siria. Questa situazione è avversata sia politicamente che militarmente dalla Turchia che vede come un pericolo la costituzione di un'entità autonoma curda ai suoi confini. La Turchia si oppone quindi alla presenza ai tavoli negoziali della rappresentanza curda e favorisce, di fatto, in funzione anti-curda, la crescita dell'ISIS fino al settembre 2016, quando interviene direttamente per frenare l'espansione della Federazione Nord della Siria con l'operazione militare *Euphrate Shield* (agosto 2016). Nel gennaio 2018 attua una seconda missione (*Olive Branch*) ed invade il cantone di Afrin, in territorio siriano.

Gli Accordi di Astana // Il panorama politico del conflitto siriano, influenzato dai contrapposti interessi geopolitici delle grandi potenze, è cambiato definitivamente con gli *accordi di Astana*⁹ che hanno dato via libera alla Turchia ad invadere il nord della Siria (nel 2016 e nel 2018). In cambio viene accordato l'abbandono da parte delle milizie fondamentaliste di Aleppo nel 2016, che dopo cinque anni di assedio viene riconquistata dal regime, e del quartiere di Damasco

di Ghouta (2018). La resa ormai quasi generale delle milizie fondamentaliste porta ad accordi di smilitarizzazione ma resta in mano loro tuttora il governatorato di Idlib e il nord ovest della Siria, il quale però è sotto il controllo della Turchia che esercita in questi territori una sorta di protettorato.

La ricostruzione: tra confische e business // Un nuovo decreto, approvato nella primavera di quest'anno (*Legge 10*) legittima la confisca dei beni da parte delle autorità, qualora i titolari non siano in grado di registrarsi di nuovo entro un mese dalla notifica. Questo è estremamente difficile per i milioni di persone che hanno lasciato il paese o il loro luogo di residenza e non sono nelle condizioni di rispettare questo parametro, perché fisicamente non possono presentarsi al cospetto delle autorità o perché i loro documenti sono andati perduti o distrutti. La ricostruzione della Siria rappresenterà un altro campo di battaglia tra le varie potenze regionali ed internazionali e si stima che saranno necessari tra i 400 e 500 miliardi di dollari.¹⁰



FLÜCHTLINGE IM LIBANON

Katharina Morandell

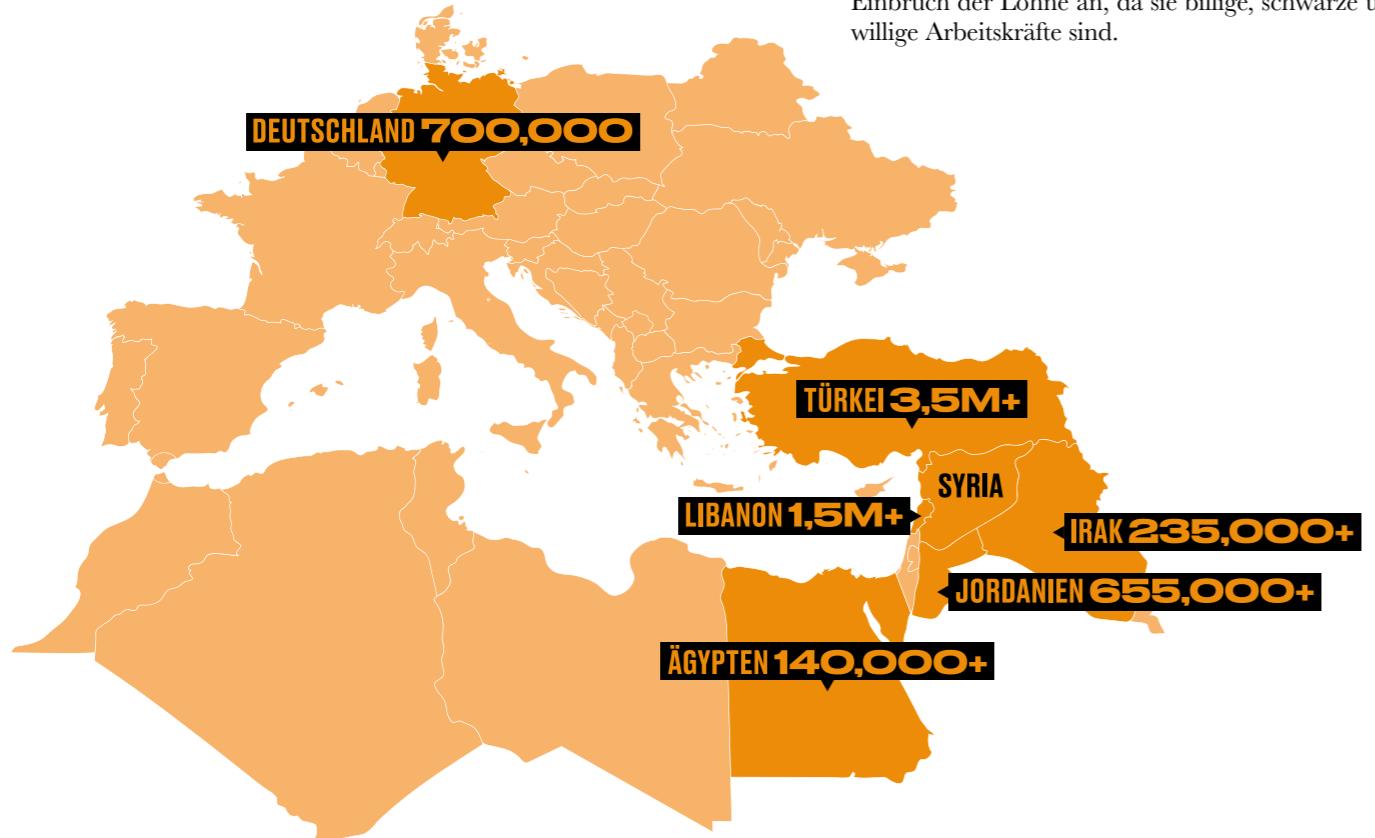
Syrische Flüchtlinge // Ende des vergangenen Jahres waren 68.500.000 Menschen weltweit auf der Flucht. Dies ist die höchste Zahl, die jemals vom Hohen Flüchtlingskommissar der Vereinten Nationen (UNHCR) verzeichnet wurde. Zwei Drittel der Flüchtlinge kommen aus nur fünf verschiedenen Ländern: Syrien, Afghanistan, Süd-Sudan, Myanmar und Somalia.

Seit 2011 sind mehr als sechs Millionen Syrer vor dem aufkommenden syrischen Bürgerkrieg in eines der benachbarten Länder – Libanon, Türkei, Jordanien, Irak und Ägypten – geflohen. Die Türkei beherbergt inzwischen die größte Zahl syrischer Flüchtlinge: rund 3.500.000 nach Angaben des UNHCR vom November 2018. Seit 2016 bekommt die türkische Regierung von der Europäischen Union finanzielle Zuschüsse – Im Rahmen des EU-Türkei Abkommens –, damit sie eine Weiterreise der Flüchtlinge nach Europa unterbindet.

Der Libanon, der nur etwas größer als Südtirol ist, zählt als das viertgrößte Aufnahmeland von Flüchtlingen weltweit, nach der Türkei, Pakistan und Uganda. Gleichzeitig ist der Libanon das Land, das im Vergleich zu seiner nationalen Bevölkerung weltweit die meisten Flüchtlinge beherbergt. Die meisten kommen aus dem östlichen Nachbarland Syrien – rund anderthalb Millionen Leute. Die syrischen Flüchtlinge bilden mittlerweile mehr als fünfundzwanzig Prozent der Bevölkerung des Libanon und mehr als fünfzig Prozent davon sind Kinder oder Jugendliche.

Seit sieben Jahrzehnten – nach der Gründung Israels – leben auch bis zu fünfhunderttausend palästinensische Flüchtlinge im Libanon, die unter dem Schutz des UNRWA (des Hilfswerk der Vereinten Nationen für Palästina-Flüchtlinge im Nahen Osten) stehen. Sie stellen ungefähr acht Prozent der Bevölkerung des Libanon. Einen kleinen Prozentsatz der Flücht-

WO SIND DIE SECHS MILLIONEN FLÜCHTLINGEN AUS SYRIEN?



linge im Libanon machen auch die über dreißigtausend Iraker aus. Auch wenn der Libanon Mitglied der Vereinten Nationen ist, hat er bis heute die *Genfer Flüchtlingskonvention* und das *Zusatzprotokoll* aus dem Jahr 1967 nicht unterschrieben. Flüchtlinge haben es daher generell sehr schwer, von ihrem Recht auf Asyl Gebrauch zu machen, da die libanesischen Behörden sie nicht offiziell als Flüchtlinge anerkennen. Im Libanon werden Flüchtlinge als illegale Einwanderer oder als „temporarily displaced individuals“ angesehen.



Die Situation im Libanon // Die Auswirkungen des libanesischen Bürgerkrieges (1975–1990), der militärischen Präsenz Syriens (1976–2005), die politischen Attentate und die Polarisierung der politischen Landschaft nach der Zedernrevolution 2005 und der Krieg mit Israel im Sommer 2006 waren zu Beginn der syrischen Flüchtlingskrise immer noch spürbar. Bereits vor der syrischen Flüchtlingskrise hatte der Libanon in politischer, wirtschaftlicher und sozialer Hinsicht große Probleme. Hohe Lebenshaltungskosten, eine unzureichende Infrastruktur, ein überwiegend privat organisiertes und teures Gesundheits- und Bildungssystem, eine hohe Arbeitslosigkeit und Konflikte mit den palästinensischen Flüchtlingen machten den Libanesen bereits vor 2011 zu schaffen. Die libanische Infrastruktur ist durch den extremen Anstieg der Bevölkerungszahl völlig überlastet: Die Wasser- und Stromversorgung ist unzureichend, die öffentlichen Krankenhäuser haben nicht genug Kapazität, um die vielen Patientinnen und Patienten zu versorgen. Die Schulklassen in den staatlichen Schulen sind überfüllt und Lehrpersonen fühlen sich mit der Integration (*second shift*) der neuen, zum Teil traumatisierten, Schüler überfordert. Außerdem lasten viele Libanesen den syrischen Flüchtlingen den starken Einbruch der Löhne an, da sie billige, schwarze und willige Arbeitskräfte sind.

Seit sieben Jahrzehnten – nach der Gründung Israels – leben auch bis zu fünfhunderttausend palästinensische Flüchtlinge im Libanon, die unter dem Schutz des UNRWA (des Hilfswerk der Vereinten Nationen für Palästina-Flüchtlinge im Nahen Osten) stehen. Sie stellen ungefähr acht Prozent der Bevölkerung des Libanon. Einen kleinen Prozentsatz der Flücht-

Bereits Anfang des 20. Jahrhunderts wurde vom Völkerbund, der Vorgängerorganisation der Vereinten Nationen, eine internationale gültige Rechtsgrundlage zum Schutz der Flüchtlinge erstellt. Die Genfer Flüchtlingskonvention (GFK) bzw. das „Abkommen über die Rechtsstellung der Flüchtlinge“ wurde nach dem Zweiten Weltkrieg am 28. Juli 1951 verabschiedet.

Die Flüchtlingskonvention stützt sich auf den Artikel 14 der *Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte* (1948), der das Recht der Menschen, in einem anderen Land Asyl zu beantragen, beinhaltet. Bis heute ist die GFK das wichtigste internationale Dokument zu diesem Thema. Die Konvention legt klar fest, wer ein Flüchtling ist und welchen Schutz, welche sozialen Rechte und welche Hilfe er oder sie von den Unterzeichnerstaaten erhalten sollte.

Flüchtlinge: eine Definition // Anerkannte Flüchtlinge im Sinne der Konvention sind jene, die wegen „Rasse“, Religion, Nationalität, Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe oder politischer Überzeugung verfolgt werden. Die Flüchtlinge können deswegen in einem anderen Land Asyl beantragen.

Ziel der Konvention ist es einen möglichst einheitlichen Rechtsstatus für Menschen zu schaffen, die keinen diplomatischen Schutz ihres Heimatlandes mehr genießen. Aber sie beinhaltet auch Pflichten,

die ein Flüchtling seinem Gastland gegenüber erfüllen muss, wodurch auch bestimmte Gruppen – wie z.B. Kriegsverbrecher – vom Flüchtlingsstatus ausgeschlossen werden.

Das Protokoll von 1967 // Eigentlich beschränkt sich die GFK hauptsächlich auf europäische Flüchtlinge des Zweiten Weltkriegs. Um den Flüchtlingen weltweit gerecht zu werden, wurde der Wirkungsbereich der Konvention mit dem Protokoll von 1967 erweitert.

Bisher sind insgesamt 148 Staaten dem Vertrag beigetreten. Bei den anderen Staaten ist der Schutz von Flüchtlingen nicht sichergestellt. In vielen Fällen haben sie keinen Zugang zu dem wichtigen Rechten, die in der GFK festgelegt sind, wie beispielweise den Zugang zu medizinischer Versorgung, Bildung und Sozialleistungen.

Mit dem Wandel der weltweiten Migrationsbewegung wird die Relevanz der Konvention oft in Frage gestellt. Der UNHCR ist aber davon überzeugt, dass die Konvention immer noch die Basis für den Flüchtlingsschutz ist. Bisher hat sie zum Schutz von Millionen Menschen in unterschiedlichen Situationen beigetragen. Solange es noch Menschen auf der Flucht gibt, kann auf die GFK nicht verzichtet werden.

aus, mit Assad über Rückführungen zu verhandeln.

Zu Beginn des syrischen Bürgerkrieges im Jahre 2011 wurde eine Politik der offenen Grenzen gegenüber syrischen Flüchtlingen verfolgt. Seit Ende 2015 wurden dagegen mehr Einschränkungen und Auflagen gegenüber syrischen Flüchtlingen, die in den Libanon einreisen wollten, erlassen. Dies führte faktisch zu einer Schließung der Grenze für Menschen, die dem bewaffneten Konflikt und der Verfolgung in Syrien entkommen wollten.

Darüber hinaus war es dem UNHCR aufgrund einer Entscheidung der Regierung vom Mai 2015 weiterhin untersagt, neu ankommende Flüchtlinge zu registrieren. Ohne das vom UNHCR gegebene Registrierungszeugnis ist es für die syrischen Flüchtlinge viel schwieriger, eine Aufenthaltsgenehmigung zu erhalten.

Seit Ende 2015 ist ein immenser administrativer und finanzieller Aufwand für die Verlängerung der Aufenthaltsgenehmigung für Flüchtlinge im Libanon notwendig. Dazu haben sie mit verwaltungstechnischen Problemen bei den Behörden zu kämpfen, wenn sie eine Aufenthaltsgenehmigung beantragen wollen. Mehr als drei Viertel der syrischen Flüchtlinge im Libanon haben keine Aufenthaltsgenehmigung und werden als „illegal“ eingewanderte betrachtet. Außerdem ist es sehr kompliziert, Geburtsurkunden für die im Libanon geborenen Kinder zu erhalten. Um die Kinder registrieren zu lassen, müssen Eltern den langen Weg durch eine Vielzahl von militärischen Checkpoints auf sich nehmen, um die syrische Botschaft in Beirut zu erreichen. Das ist teuer und gefährlich. Deswegen gibt es Tausende Kinder, die als staatenlos gelten. In dieser angespannten Situation wird die Flüchtlingsproblematik von den verschiedenen Parteien zu ihren jeweiligen Gunsten instrumentalisiert.

Elisabeth Ploner

FLÜCHTLINGSKONVENTION

INFORMAL TENTED SETTLEMENTS

Antea Enna

In Libano la crisi siriana ha avuto e tutt'oggi ha un impatto notevole sui profughi siriani che vivono una difficile quotidianità. Le sfide che i siriani fronteggiano sono molteplici e derivanti da una politica libanese che per ragioni storiche e legislative non li riconosce come rifugiati. La mancata firma e ratifica, da parte del governo, della Convenzione di Ginevra non garantisce lo status di rifugiati ai siriani, che a causa di ciò non godono della cosiddetta *human security*, ossia della garanzia dei cosiddetti diritti fondamentali per un adeguato standard di vita e una "libertà dalle paure".

Il governo libanese sin dall'inizio della crisi ha impedito la formazione di campi riconosciuti e gestiti dalle autorità, memore dell'esperienza con i campi palestinesi, divenuti col tempo stabili, per cui i rifugiati siriani si sono organizzati autonomamente trovando diverse soluzioni a seconda delle differenti disponibilità economiche. I più benestanti, ossia la minor parte, hanno trovato soluzioni abitative in case in affitto, preferibilmente nelle grandi città come Beirut o Tripoli. Alcuni hanno trovato soluzioni meno sicure come garage ed edifici ancora in costruzione. In ultimo, la maggior parte di rifugiati vive in accampamenti costituiti da tende, costruite da loro con materiali come nylon per la copertura esterna, legno, cartone e materiali isolanti per far fronte al clima delle diverse stagioni. Questi agglomerati di tende, composti da un numero che varia da campo a campo vengono definiti ITS (*Informal Tented Settlements*) e si ergono su campi di proprietà di libanesi, i quali intrattengono direttamente il rapporto con le famiglie siriane che in media pagano 50 € per una tenda, 100 € per un garage e dai 200 € in su per una stanza in una casa.

La scelta del governo libanese di non istituire campi formali ha impedito a Organizzazioni Internazionali, come l'Alto Commissariato delle Nazioni Unite (UNHCR), e altre ONG¹ locali e internazionali di provvedere a soluzioni abitative più sicure come tende/prefabbricati o a servizi di base come elettricità, condotte idriche, fognature e servizi igienici.

L'impossibilità di lavorare, sancita dalla legge libanese, così come dalla cessazione dello storico accordo tra Siria e Libano che prevedeva il libero scambio, movimento e circolazione di lavoratori, e la mancanza di permessi di soggiorno rilasciati dalla polizia libanese costituiscono due problemi notevoli per la libertà dei rifugiati e il sostentamento economico delle famiglie siriane. Le strategie di sopravvivenza infatti, e quindi il lavoro irregolare in particolar modo nel settore dell'edilizia e nel settore agricolo, hanno portato ad un crollo del costo del lavoro e a tensioni costanti con i libanesi che si sentono derubati del lavoro e dei diritti.

Da un punto di vista demografico la crisi derivante dalla guerra siriana ha portato ad un aumento notevole della popolazione e soprattutto della comunità sunnita. Infatti, la maggior parte dei profughi presenti in Libano sono musulmani sunniti che fuggono dalle persecuzioni del governo e, soprattutto ultimamente, dalle violenze indiscriminate dei vari gruppi armati che combattono in Siria, molti dei quali affiliati all'Is. Questo elemento, in una società settaria come quella libanese, scaturisce in una maggiore diffidenza da parte della popolazione cristiana libanese che percepisce una forte minaccia dalla presenza di un numero così spicchio di musulmani sunniti. Questo aumento costituisce un ulteriore elemento di destabilizzazione del paese che ha delle forti implicazioni sulla comunità siriana che si trova in un contesto ostile che pone numerose sfide sia a livello economico che a livello sociale.

¹ Organizzazione Non Governativa.
Per un approfondimento vedi p. 59.



DAS CAMP DER 400 ZELTE

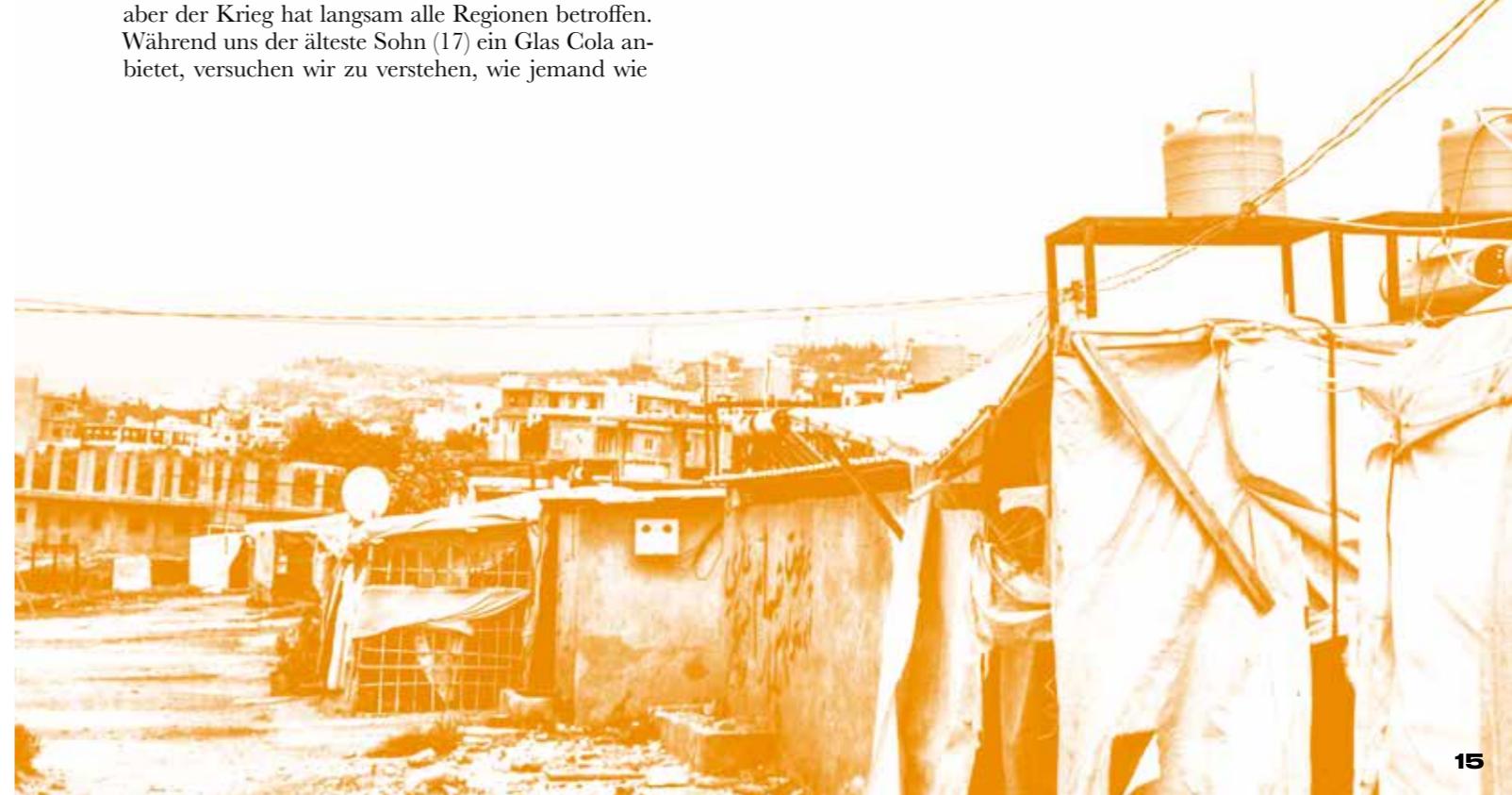
Karina Machado

Abu Rei, ein einfacher Arbeiter, den Krieg empfindet. Er schildert uns ausführlich die Situation in Syrien, bevor der Krieg ausbrach. „Es gab keine Meinungsfreiheit, die Preise für Konsumgüter sind immer stärker gestiegen und die Regierung hat begonnen, alles zu kontrollieren. Davor waren wir es gewöhnt, Kirchen neben Moscheen zu sehen und friedlich zusammenzuleben, heutzutage hingegen haben wir voreinander Angst.“ Die Diversität der Religionen wird nicht mehr toleriert.

Abu Reis Frau hat für uns ein leckeres typisches Mittagessen zubereitet. Obwohl die Kommunikation schwierig ist (Abu Rei und seine Familie sprechen nur arabisch), schaffen wir es irgendwie, uns zu verstehen. Wir spüren, wie wichtig es ihnen ist, uns ihre Geschichte erzählen zu können. „Der Krieg bringt uns keine Freiheit, ganz im Gegenteil, er nimmt sie uns. Ohne inneren Frieden werden wir nie in Freiheit leben können“, sagt Abu Rei. Während wir mehr über seine Sicht der Krise in Syrien erfahren, versucht seine sechsjährige Tochter, uns zum Spielen zu überreden.

Inmitten des Gesprächs betritt ein Mann das Zelt. Es ist Abu Reis Bruder, der schwer krank ist. Ein Gehirntumor macht ihm das Sprechen unmöglich, eine Operation wäre dringend notwendig. Fälle wie dieser kommen leider nicht selten in den verschiedenen Flüchtlingslagern vor, Hilfeleistung ist jedoch meist schwierig und kostspielig.

Wir müssen uns verabschieden. Ich bin ganz gerührt, mit welcher Herzlichkeit wir hier empfangen werden. Diese Familie hat alles verloren und trotzdem das wenige, das sie noch hat, mit uns geteilt.



UNA COLOMBA A TEL ABBAS

Sara Hussein

“**IN QUESTO CONTESTO
NON-VIOLENZA
E ATTENZIONE
E ASCOLTO DEI
BISOGNI DELLE PERSONE**”



Libano, dicembre 2013. I volontari dell'Associazione Operazione Colomba, il Corpo Nonviolento di Pace della Associazione Comunità Papa Giovanni XXIII, atterrano per la prima volta a Beirut, per scoprire da vicino le conseguenze della guerra civile appena iniziata in Siria sulle persone che stavano fuggendo. Quel viaggio finì con una tenda da campeggio, inadatta alle intemperie dell'inverno, piantata in un campo informale di profughi siriani, sorto su un terreno privato, nel piccolo villaggio di Tel Abbas, nel distretto dell'Akkar, a circa quattro chilometri dal confine con la Siria.

Sono passati ormai diversi anni ma i volontari di Operazione Colomba sono ancora lì. La tenda è diventata un poco più grande e confortevole, e la guerra al di là del confine ancora non è finita. I volontari ogni giorno condividono quotidianità, ristrettezze, rischi e preoccupazioni con le circa ottanta persone della tendopoli. Accompagnano gli adulti fuori dal campo in caso di necessità per disincentivare un arresto arbitrario, coordinano attività ricreative per gli oltre quaranta bambini e fungono da mediatori nei confronti degli operatori delle altre organizzazioni. Sono loro infatti a segnalare le persone maggiormente vulnerabili alle ONG responsabili dei corridoi umanitari.¹

Nella tendopoli di Tel Abbas incontriamo Sandro, 29 anni, una laurea in fisica e grandi occhi castani. Ai piedi calza ciabatte di plastica nera e indossa una maglietta arancione. Si accinge a cominciare il suo percorso di volontario di lungo periodo, ha deciso cioè di trascorrere qui i prossimi due anni.

“**46**

Sandro, raccontaci come sei arrivato qui.

In Italia ho sempre svolto attività di volontariato. Come capo scout ho fatto volontariato nei campi della protezione civile quando ci sono stati i terremoti dell'Aquila e in Emilia Romagna. Le dinamiche all'interno dei campi mi sono sempre interessate anche dal punto di vista dell'interazione con le persone, dell'ascolto dei bisogni. Ma ad un certo punto ho sentito di non volerlo fare solo in Italia. Ho cercato su internet “progetti di volontariato nei campi profughi” e l'unica associazione che proponeva questo tipo di esperienza era Operazione Colomba, qui in Libano. All'epoca, parlavo di cinque anni fa, avevo un po' accantonato quest'idea perché dovevo terminare i miei studi. Due anni fa una mia amica mi ha mostrato *Tomorrow'land*, un documentario molto interessante sulla presenza di Operazione Colomba in Palestina. Ho ravvisato il logo di Operazione Colomba e ho pensato: “questo simbolo l'ho già visto. Ma dove?”. Dopo una breve ricerca ho capito che era la stessa associazione nella quale mi ero imbattuto anni prima. Ho guardato se c'era ancora il progetto di volontariato nel campo profughi, ho fatto domanda ed eccomi qui.

La prima sensazione che hai avuto entrando al campo?

L'entrata al campo è nascosta, non si vede, e la prima cosa che ho pensato è stata: “Ma dove sono finito?”. Ma si è trattato di un attimo perché il mio secondo pensiero è stato: “Sono arrivato a casa”. Le famiglie, anche se non mi conoscevano, mi abbracciavano come se fossi sempre stato qua.

Raccontaci la tua quotidianità qui, la tipica giornata del volontario.

[Sandro ride di gusto] Non ci sono giornate tipo, varia molto di mese in mese, di settimana in settimana. Se ci sono i corridoi umanitari ci sono molti accompagnamenti da fare in ambasciata e quindi si passa un mese a fare avanti e indietro da Beirut per

ai loro bisogni è un primo approccio non-violento, un primo passo per instaurare una relazione, un rapporto di amicizia che poi ha dei risvolti incredibili.

Perché la scelta di trascorrere qui un lungo periodo?

Non è facile trovare una risposta. Ci sono diverse motivazioni. La prima è che sono da sempre nel mondo del volontariato. Non mi sono mai fermato all'apparenza, sono sempre andato oltre, cercando di capire e di conoscere le persone con cui interagisco e dare una mano. Pur non parlando bene arabo, qui si riesce ad aiutare nei limiti delle proprie possibilità. Tutti noi volontari di Operazione Colomba abbiamo limiti e pregi. Tuttavia dove c'è un limite, c'è qualcun altro che sopperisce, e questo può creare delle dinamiche meravigliose. Inoltre, ad un certo punto, mi sono chiesto: “Perché non andare in contesti dove solitamente per turismo non si va, in contesti difficili, come questo? Perché non posso andare anche io, dare una mano e partecipare attivamente alla Storia?”. Noi siamo in questo mondo, abbiamo un ruolo in questa Storia, possiamo scegliere di essere spettatori o di essere partecipi. Io, per questi due anni, voglio essere partecipe di un pezzo di Storia. Ovviamente è un pezzo piccolissimo, assolutamente insignificante rispetto a tutto ciò che accade, ma non voglio stare seduto a guardare dal buco della serratura, senza capire le situazioni.



¹ Per un approfondimento sui corridoi umanitari vedi l'art. a p.54.

DOUBLE SHIFT: IL DIRITTO ALL'ISTRUZIONE DEI BAMBINI SIRIANI IN LIBANO

Stefano Bertorello

Il diritto all'istruzione è considerato un diritto umano dalla *Convenzione dei Diritti del Fanciullo*, dalla *Dichiarazione Universale dei Diritti Umani* e dal *Patto Internazionale relativo ai diritti Economici, Sociali e Culturali*. Per questo motivo il Libano, per quanto non firmatario della Convenzione di Ginevra del 1951 e quindi non riconosca ai profughi siriani lo status di "rifugiato", non può sottrarsi dal garantire il diritto all'istruzione a tutti i bambini presenti sul suo territorio, libanesi e stranieri.

Nonostante il sistema scolastico libanese risenta della crisi economica e della corruzione, dal 2014 il governo ha stabilito che le scuole pubbliche aprissero le porte a tutti bambini siriani (circa 500.000), implementando il cosiddetto *second (o double) shift*: i libanesi vanno a scuola al mattino, mentre le ore pomeridiane vengono dedicate ai siriani.

Una strategia tempestiva ed efficace ma che, al contempo, presenta delle criticità. Classi sovraffollate in scuole che versano in situazioni difficili, spesso non facilmente raggiungibili. Professori frustrati, sovraccarichi di lavoro e sottopagati, che talvolta adottano metodi troppo severi con i bambini più turbulenti. Un programma scolastico svolto soprattutto in francese, raramente studiato in Siria, che rappresenta una barriera per la maggior parte dei siriani. Questi sono solo alcuni dei fattori negativi che impattano sulla motivazione e l'apprendimento del minore, che lascia la scuola per lavorare e aiutare la famiglia, spesso in condizioni di sfruttamento. La maggior parte di questi bambini ha un'età di circa 12 anni (in Libano l'istruzione è obbligatoria fino a 13), ma non è infrequente trovarne anche di molto più piccoli, impiegati in lavori estremamente duri e spesso rischiosi nel settore agricolo e delle costruzioni.

Il lavoro minorile si identifica perciò come causa e conseguenza dell'abbandono scolastico stesso. Infatti, nonostante le varie campagne indette da UNI-

¹ Fondo delle Nazioni Unite per l'Infanzia (*United Nations Children's Fund*) istituito nel 1946 per aiutare i bambini vittime della seconda guerra mondiale.

² Programma delle Nazioni Unite per lo Sviluppo (*United Nations Development Programme*) è un'organizzazione internazionale sorta nel 1965, che coordina l'assistenza tecnica prestata dal sistema delle Nazioni Unite ai paesi in via di sviluppo.



mancano anche le infrastrutture per accedere ai servizi di base. Per tanti ragazzi che vengono aiutati, in moltissimi altri cresce la frustrazione di non essere supportati a dovere, per i quali l'istruzione risulta quasi un impedimento più che un'opportunità.

La situazione è certamente complessa. Al contempo, però, le istituzioni e le ONG hanno anche agito di concerto per garantire a tutti i minori un servizio di istruzione. Sebbene dal 2015 il governo abbia impedito all'UNHCR di continuare a registrare i profughi siriani, essi possono comunque richiedere alla municipalità di riferimento i moduli necessari all'iscrizione, che resta gratuita per tutti. Nonostante i risultati davvero complicato raggiungere la totalità dei minori, che restano al di fuori del sistema scolastico anche per ragioni esterne alla loro condizione di profughi (in certe aree della Siria il lavoro minorile è considerato normale, così come il matrimonio precoce), il numero di iscrizioni sale di anno in anno. In questo modo è possibile lavorare per formare una generazione in grado di convivere pacificamente in Libano e ricostruire il proprio paese nell'eventualità di un ritorno in Siria.

RELIGIONEN UND ZUSAMMENLEBEN IM LIBANON

Matthias Abram



Der Libanon ist zwar ein schmaler Landstreifen zwischen Syrien und dem Mittelmeer, aber ein altes Kulturland mit einer sehr bewegten Geschichte. Es ist das Land der Phönizier. Im Laufe der Zeit haben sich verschiedene Völker und verschiedene Glaubensgemeinschaften in diesem Landstrich angesiedelt, die nach wechselvollen Erfahrungen miteinander heute eine relativ stabile plurikulturelle und plurikonfessionelle Nation bilden. Allerdings ist das alte Mutterland und mächtiger Nachbar Syrien immer ein Störfaktor, mit dem gerechnet werden muss. Trotz des Krieges haben alte groß-syrische Träume nie aufgehört und seit sich die Kolonialherren zurückgezogen haben, hat Syrien es nicht unterlassen, sich im Libanon einzumischen, wie auch Israel, das den südlichen Libanon in den letzten Jahrzehnten mehrfach mit Krieg überzogen hat.

In einem wichtigen Abkommen (Taif Agreement 1989) und als Teil des Friedensvertrages wurde festgelegt, dass die Macht unter den verschiedenen Glaubensgemeinschaften verteilt wird: der Staatspräsident ist jeweils ein maronitischer Christ, der Ministerpräsident, der die exekutive Macht innehat, ist sunnitischer Moslem und der Sprecher des Parlaments ist schiitischer Moslem. Bislang hat sich dieses Abkommen mehr oder weniger bewährt und ist in der Verfassung abgesichert. Diese anerkennt 18 verschiedene Religionsgemeinschaften.

Nicht immer sind Ethnie und Religion identisch. Im Folgenden listen wir die wichtigsten Religionsgemeinschaften auf, mit der Einschränkung, dass nämlich seit Jahrzehnten keine Volkszählung durchgeführt wird und deshalb alle Daten auf Schätzungen beruhen, die natürlich, je nach Interesse, verschieden ausfallen.

Muslime // Sie stellen den größten Anteil, etwas mehr als die Hälfte aller Bürger, vielleicht 60 %. Eine Anzahl, die in den letzten Jahren und Monaten sicher angestiegen ist, da sich etwa anderthalb Millionen Flüchtlinge aus Syrien im Libanon in Sicherheit gebracht haben. Allerdings sind nicht alle Syrer Muslime, es gab und gibt wichtige christliche Gemeinschaften. Unter den Muslimen gibt es zwei Hauptrichtungen, Shia und Sunniten.

Die **Schiiten** sind weltweit 10 % unter den Muslimen, das heute am meisten wahrgenommene schiitische Land ist der Iran. Im Libanon stellen sie etwa 20 %.

Die Gemeinsamkeiten sind größer als die Unterschiede in Theologie und Auslegung zwischen diesen beiden Hauptrichtungen des Islam: Die Basis ist dieselbe, die fünf Säulen des Glaubens werden von beiden gehalten. Im täglichen Leben ist die Praxis mittlerweile unterschiedlich, weil geschichtlich immer weiter auseinandergewachsen. Der Ausgangspunkt ist die Nachfolge des Propheten. Ein Teil der Wahlmänner wollte den Schwiegersohn Mohammeds und Mann seiner Tochter Fatima als Nachfolger installieren, die Mehrheit wählte aber viermal hintereinander andere Führer, erst beim fünften Mal, 24 Jahre nach Mohammeds Tod, einigte man sich auf Ali, den Schwiegersohn. Er wurde nach wenigen Jahren im ersten moslemischen Bruderkrieg ermordet. Seine Anhänger anerkannten nur die direkten Nachfolger Alis als Führer oder Imame. Der 12. Imam sollte der letzte sein. Später hieß es, er sei verschwunden und komme am Ende der Zeiten als Erlöser, als Mahdi, was der Rechtleitete heißt, wieder. Da die Schiiten eine Minderheit darstellen und im Laufe der Geschichte, ebenso wie die Christen, vielfach unterdrückt und angefeindet worden waren, haben sie einen starken Märtyrerkult entwickelt und halten den Kalifen Ali und seinen zweiten Sohn Hussein für ihre wichtigsten Märtyrer-Heiligen. Sie pilgern nach Mekka und an die Gräber ihrer Imame und Heiligen.

Die **Sunniten** stellen einen größeren Anteil der Muslimen im Libanon, etwa 40 %. Das heute bekannteste Land mit fast nur sunnitischen Gläubigen ist Saudi Arabien. Sie halten sich an die Tradition (Sunna) und an den Koran sowie an mündliche Überlieferung (Hadith). Es gelten auch hier die fünf Säulen des Islam: Öffentliches Bekenntnis des Glaubens, das tägliche rituelle Gebet, Gutes tun und Almosen geben (heute eher als Sozialabgabe verstanden), Fasten im Monat Ramadan und einmal im Leben nach Mekka pilgern. Auf der Erde gibt es nichts Gutes und nichts Schlechtes, außer das, was Gott will. Sie glauben an die Auferstehung und an Himmel und Hölle.

Unter den Schiiten und auch unter den Sunniten gibt es verschiedene Richtungen.

Drusen // Sie sind als Glaubensgemeinschaft aus der ismailitischen Shia des Islam hervorgegangen und haben im Laufe der Geschichte mehrere Einflüsse benachbarter Religionen und des Neuplatonismus aufgenommen. So glauben sie an eine Reinkarnation (Seelenwanderung) und betreiben eine allegorische Interpretation des Koran. In ihrer Gemeinschaft gibt es Eingeweihte und Unwissende. Sie schützen ihre Religion erfolgreich ab. Man kann nicht freiwillig Druse werden, die Religion bleibt den existierenden Drusen vorbehalten. Nicht alle Muslime sehen sie als Muslime an. Sie haben keine Moscheen, allenfalls Versammlungssäle, beachten den Ramadan nicht und halten eine Pilgerreise nach Mekka für den Glauben unnötig. Unerträglich für Sunniten wie Schiiten ist ihr Glaube, den Kalifen Hakim für eine fleischgewordene Erscheinung Gottes zu halten und auf seine Wiederkunft am Ende der Zeiten zu hoffen. An Hakims Hof in Ägypten hatte ihr Religionsgründer Muhammad bin Ismail Nashtakin ad-Darazi im 11. Jahrhundert gelebt.

Die Drusen stellen etwa 4 % der Bevölkerung, haben eine eigene Gerichtsbarkeit und eine von der Verfassung garantierte Selbstverwaltung. Im Mittelalter, bis zur Mitte des 16. Jahrhunderts, regierten Drusenfürsten mit starker Hand den Libanon, gestützt auf ihre erfahrenen Krieger. Sie sind als Ethnie organisiert und unterhielten im Laufe der Geschichte unterschiedliche Beziehungen zu den Maroniten, die aktuell allerdings alles andere als gut sind.

Alawiten // Ebenso aus einer schiitischen Bewegung hervorgegangen, sind auch sie Ismailiten und werden von Sunniten und Schiiten argwöhnisch beobachtet, allen voran von den orthodoxen Muslimen. Sie glauben an die Dreifaltigkeit Gottes und halten dafür, dass sich Gott dem Kalifen Ali ausführlicher mitgeteilt habe, als Mohammed selbst. Sie bewahren also über den Koran hinausgehende Offenbarungen, die allerdings nicht allen bekannt sind, sondern nur einigen wenigen.

Die Glaubensgemeinschaft wurde im neunten Jahrhundert von dem Theologen Mohammed Ibn Nusayr gegründet und zog sich aufgrund von Anfeindungen durch die syrischen Sunniten in schwer zugängliche Gebiete nach Nordsyrien zurück, wo sie mit den Christen des Byzantinischen Reichs in Berührung kamen. Sie übernahmen im Lauf der Jahrhunderte einiges von den Christen, wie das Weihnachts- und Osterfest, und halten den Kalifen Ali für eine Inkarnation Gottes. Die französischen Kolonialherren förderten die Alawiten beträchtlich, um ein Gegengewicht zu den mächtigen Sunniten zu haben. Heute sind Alawiten weltoffen, undogmatisch und den neuen Technologien zugewandt. Wie die Drusen sind auch die Alawiten zu verschiedenen Zeiten verfolgt und unterdrückt worden. Die Machtübernahme durch Assads Vater (selbst ein Alawit) in Syrien hat auch ihre Situation im Libanon verbessert. Ihre Anzahl dürfte der der Drusen ähnlich sein.

Christen // Unter den Christen gibt es ebenfalls mehrere Glaubensgemeinschaften.

Die **Maronitischen Christen** stellen die Mehrheit, sie sind etwa 20 % der Bevölkerung. Nach der Islamisierung der Küstenregion zogen sich die Maroniten im 11. Jahrhundert ins Hochland um den Berg Libanon zurück. Sie sind mit der römischen Kirche vereint und anerkennen den Papst in Rom. Während der Kreuzzüge spielten sie eine wichtige Rolle zugunsten Europas. Sie gehören zum Patriarchat von Antiochien und pflegen einen eigenen Ritus. In ihrer Liturgie verwenden sie die aramäische Sprache, (die Sprache

Jesus), als Umgangssprache benutzen sie aber schon seit Jahrhunderten arabisch, obwohl sie sich gegen eine Arabisierung (Panarabismus) Libanons stellen. Im Laufe der Geschichte wurden sie von allen Seiten unterdrückt, so von der oströmischen Kirche im Mittelalter, von den ottomanischen Kolonialherren und selbst von den Drusen, mit denen sie ihre Wohngegenden und über Jahrhunderte die Macht teilten. Noch im 19. Jahrhundert richteten die Drusen ein Massaker unter den Maroniten an. In unserer Zeit tobte ein harter Bürgerkrieg zwischen Christen und Muslimen und diesmal haben die Maroniten über ihre Falangisten ein Blutbad angerichtet (Sabra und Shatila, 1982).¹ Die Beziehungen sind nicht einfach, Kultur, Demokratieverständnis und gelebte Religion sowie Wertvorstellungen sind sehr unterschiedlich.

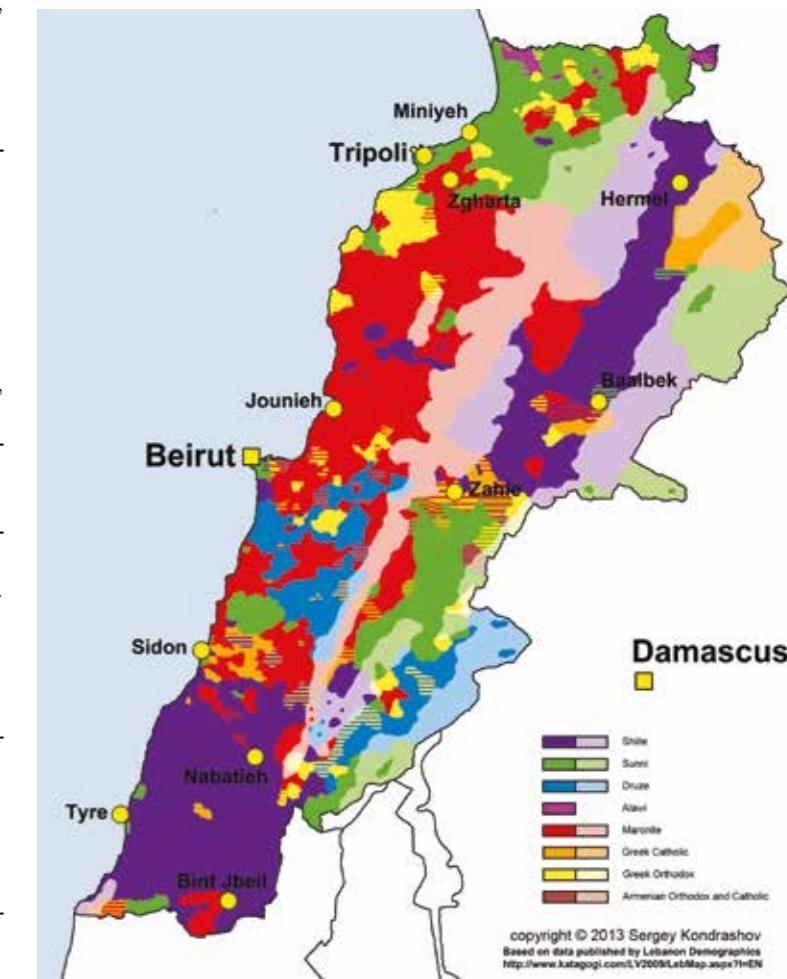
Es gibt auch **orthodoxe Christen**, die der Ostkirche angehören. Sie halten einige Dogmen in anderer Weise als Rom, haben andere Riten und Liturgien und sehen im Papst nur den Bischof von Rom.

Armenische Christen: Etliche sind nach dem Genozid an den Armeniern in der Türkei vor hundert Jahren in den Libanon eingewandert.

Protestanten und römische Katholiken sind ebenfalls in kleineren Gemeinschaften vertreten.

Juden // Es hat im Libanon immer gegeben, heute ist ihre Anzahl zurückgegangen, was mit Abwanderung nach Israel und mit dem Konflikt zwischen Libanon und Israel zu tun haben dürfte.

¹ Wenn du mehr über dieses Thema erfahren möchtest, lies auf Seite 56 und 57 weiter.



copyright © 2013 Sergey Kondrashov
Based on data published by Lebanon Demographics
<http://www.kutagogi.com/V2009/LibMap.aspx?H=EN>

STREET ART TRA ESTETICA E POLITICA

Sara Hussein

Facebook: @ashekman

LAUT, STICKIG,
DRECKIG UND GLEICHZIE-
TIG BELEBT, BUNT, SCHÖN

BEIRUT

Lukas Clara



Der Libanon ist ein spezielles Land. Bevölkert bereits von den Phöniziern und Dutzenden weiteren Völkern der Weltgeschichte, ausgestattet mit achtzehn offiziellen Religionen, erschüttert von einem fünfzehnjährigen Bürgerkrieg und einigen Konflikten mit dem südlichen Nachbarn Israel und gleichzeitig eines der vielfältigsten Flecken dieses Planeten. Denn der Libanon ist klein, kaum größer als Südtirol, und doch vollgestopft mit über fünf Millionen Einwohnern und noch mindestens anderthalb Millionen Flüchtlingen dazu. Schon vor Abflug war uns daher klar: Diese Reise wird spannend.

Beirut, die Hauptstadt und einzige Millionenstadt Libanons, ist das energetische Zentrum des Landes und wurde vor Jahren gerne als das Paris des Orients bezeichnet (wobei diesen Titel mehrere Städte des Ostens für sich beanspruchten). Viel junges Volk treibt sich in den zahlreichen Cafés herum, farbige Graffitis schmücken die Häuserwände und ein mediterranes Flair hängt gemeinsam mit einer sehr schwülen Hitze in der Luft, die sich in Form eines feinen, klebrigen Schweißfilms über den Körper legt und auch nach einer Dusche nicht verschwinden will.

An allen Ecken lassen sich

Kräne über unzähligen Rohbauten für neue, moderne Immobilien entdecken. Daneben warten mit Einschusslöchern versehrte und heruntergekommene Bruchbuden darauf, dass sie renoviert werden. Einige Menschen auf der Straße hasten herum, andere scheinen alle Zeit der Welt zu haben. Ein Duft von Gebratenem dringt in die Nase, ein paar Schritte weiter winkt ein Militär, mit einem Kalaschnikow-Maschinengewehr ausgestattet, den Verkehr durch einen Checkpoint. Das Wort „chaotisch“ reicht nicht aus, um den Verkehr zu beschreiben. Straßenschilder sind

bloße Dekoration, Sicherheitsstandards etwas noch nicht Gehörtes. Man hupt sich regelrecht durch die Straßen zum Ziel. Vergeht eine Minute, ohne dass man ein Hupen hört, wird einem beinahe mulmig zumute. Laut, stickig, dreckig und gleichzeitig belebt, bunt, schön. So präsentierte sich uns diese tolle Stadt. Und dann sind da noch die Begegnungen mit den Menschen. Erst diese Begegnungen machen eine Reise einmalig...

Beirut, l'araba fenice, porta con noncuranza le sue profonde cicatrici negli eleganti edifici, tristemente lasciati vuoti ai lati delle principali arterie del centro, scalfiti dai proiettili e con i vetri delle finestre in frantumi. Rinata più volte dalle sue ceneri, travolta dagli eventi storici, è una "città mosaico". Al suo interno si affastellano quartieri abitati da gruppi etnici e religiosi differenti ma anche strati di popolazione povera accanto ad una élite di imprenditori, politici, stilisti e aristocratici, amante della mondanza che vive alla giornata sorseggiando un aperitivo, sulle note di Fairouz,¹ in uno dei tanti pub nei quartieri più "in", a Hamra, Mar Mikhael o Gemmayze. Sui marciapiedi, accanto ai tavolini, camminano avanti e indietro bambini dall'aria malinconica. Fermano i passanti, vendono rose o accendini. Sono solo alcuni dei circa 180.000 bambini siriani costretti a lavorare per sopravvivere.²

In questa gaia atmosfera che sembra precedere un'inevitabile apocalisse, negli ultimi anni è fiorita l'arte di strada. Camminando per le trafficatissime strade di Beirut lo sguardo non può non posarsi sui graffiti, sui murales e sugli stencil che costellano muretti, facciate di palazzi residenziali e persino l'imponente parete dell'edificio del Grand Serail, il quartier generale del Primo Ministro libanese. Dai muri aforano messaggi politici o di propaganda, slogan e bizzarre opere d'arte.

Se nella vicina Siria, nel 2011 due adolescenti scomparivano nelle carceri siriane per aver scritto sui muri messaggi a sfondo politico contro il presidente Assad – evento che scatenerà la guerra civile – a Beirut la street art sembra avanzare incontrastata, trasformando a poco a poco la città in una galleria d'arte a cielo aperto.

Tuttavia, in Libano, nulla sfugge al retaggio della sua complicata storia. È durante la sanguinosa Guerra Civile Libanese (1975-1990) che graffiti e stencil si diffondono nel Paese. Le diverse milizie marchiavano il loro territorio lasciando sui muri il proprio simbolo. Proprio per questo tutt'oggi l'arte di strada rievoca, in taluni, tristi ricordi e diversi street artist hanno deciso di restare anonimi.

Non così Mohammed e Omar Kabbani, fratelli gemelli omozigoti, che assieme hanno fondato il gruppo Ashekman, specializzato in "calligraffiti", ovvero una forma d'espressione artistica che combina calligrafia, tipografia e graffiti assieme. I fratelli esplorano esteticamente con la loro arte le forme della lingua araba comunicando messaggi che vanno oltre al significato letterale delle parole.

Cresciuti in un paese dilaniato dalla guerra, i fratelli Kabbani entrano nel mondo della street art all'inizio degli anni 2000, ad appena 17 anni. Studiano entrambi *Design e Arab Calligraphy* nella prestigiosa American University di Beirut. Nel 2017 Ashekman ha portato a termine il suo ambizioso progetto, *Operation Salam*. I fratelli hanno trascorso diverse settimane su ottantacinque tetti della città di Tripoli, nei due quartieri di Jabal Mohsen e Bab al-Tabbaneh, scenari di scontri settari e rappresaglie durante il conflitto civile ma anche nel 2014,³ dipingendo un "calligraffito" gigante. Dall'alto si può leggere in verde la parola *salam*, pace. È il grido che i residenti, ma in generale il popolo libanese stesso, lancia al cielo. È un anelito alla normalità, in un Paese che sembra essere sull'orlo del collasso. I gemelli hanno vissuto su loro stessi le conseguenze del conflitto, hanno visto le macerie nella città e negli animi dei suoi abitanti. Ashekman con la sua arte oggi vuole essere uno specchio di quello che è il Libano. Riflette una realtà colorata e sincera, un Paese culturalmente ricco di diversità, casa di alcuni tra i più grandi artisti del mondo arabo. E così le facce di Sabah, Fairouz e Wadih al Safi oggi coprono le mura, rimpiazzando le scritte della guerra.



OD'S HUMAN RIGHTS
AWARD WINNER

SHEIK
ABDO

WHO IS SHEIK ABDO?

Sophie Polig

Vision and Mission // What? Enable and create a peaceful future for the Syrian population in their home country.

How? Promote a non-violent conflict solution by spreading a Peace Proposal written by Syrian refugees, by providing daily help and education for Syrians in Lebanon and promoting reconciliation sessions.

Why? For the dignity and well-being of the Syrian refugees in Lebanon.

Who is Sheik Abdo? // Abd Elrahim Hysam, known as Sheik Abdo, comes from Al Qusayr, a little city in Syria, where he worked as a primary school teacher. Since the beginning of the war in Syria in 2011 he has fought for the dignity of the Syrian population and the end of the war by peaceful means. Sheik Abdo believes in non-violent solutions for survival and generally in alternative models for conflict resolution rather than taking up arms.

As the violence reached his city, Sheik Abdo witnessed how government forces shot at people that were demonstrating. He started to organise clinics where the injured could be cured without being afraid of getting arrested. Government forces, however, did not like these actions and began to search for him. Luckily, he was able to save his life by fleeing to Lebanon where he rented a flat in a little village in Myniara, Akkar.

Construction of a refugee camp The region Akkar, in northern Lebanon, is one of the poorest in the country and the most occupied territory by Syrian refugees. Sheik Abdo was one of the first Syrians to seek refuge in Lebanon, but soon more and more people started to escape the war in Syria and came to the neighbouring country. First, Sheik Abdo offered them a place to sleep in his flat and garden, but then people started to come in increasing numbers. Therefore, he rented a plot next to his home and constructed a camp with tents, where Syrian refugees could stay. He founded the association "Al Ihsan" for the mutual aid of the refugees.

The building of Malaak Education Centre Sheik Abdo is convinced that education is a valuable tool to build the basis for peace and liberty in the lives of Syrians. Thus, with the support and collaboration of the Lebanese organisation Malaak, he built a non-formal academic centre—the Malaak Center—for the Syrian children living in the informal refugee camps close by. The objective of the school is to provide education in several materials, to help the children process the traumatic war experiences and to impart a message of acceptance and respect towards diversity.

Elaboration of a Peace Proposal for Syria Besides his work with refugees, his main

activity is the elaboration and diffusion of a peace proposal for Syria. The proposal was written together with a group of Syrian refugees living in northern Lebanon and the help of the organisation Operazione Colombia. The peace appeal by the Syrian refugees community would give voice to the victims of the war at the Geneva Peace conventions, where, for now, only representatives of parties that fight in the war are present.

The Tamkin Project With the hope to be able to return to Syria, Sheik Abdo is implementing a project called "Tamkin", the Arabic word for "empowerment". The project has foreseen the implementation of workshops in peaceful reconciliation and conflict management addressed to the Syrian refugees communities. These reconciliation sessions are training aimed at helping Syrian refugees in Lebanon to develop new resilience capacities in a situation of political oppression in Lebanon and in Syria as well. Among the topics that will be covered during the training sessions, importance will be placed on the concept of individual identity and its relationship to other fundamental concepts, i.e. the acceptance of religious, cultural or political diversity.

Slogan "Diversity is our richness"



Wer bin ich? // Jeder nennt mich Sheik Abdo, ich bin 41 Jahre alt und verheiratet. Ich habe zwei Kinder: ein Mädchen, Heba, die fünf Jahre alt ist, und einen Jungen, Mohammad, er ist zwei Jahre alt. Beide sind im Libanon geboren. Ich bin der Sohn einer libanesischen schiitischen Mutter und eines sunnitischen Vaters. Ich bin Syrer aus Al Qusayr, einen Dorf am Stadtrand von Homs. Dort arbeite ich als Grundschullehrer.

Ein Aktivist // Ich war lange vor Anfang des Krieges in Al-Qusayr ein Aktivist. Ich wurde von meiner Gemeinschaft zu Rate gezogen, wenn es Meinungsverschiedenheiten gab, insbesondere wenn sie aufgrund der verschiedenen Religionen, die es in Syrien gibt, aufkamen. Hierbei ist es wichtig zu betonen, dass das interreligiöse Zusammenleben vor dem Krieg kein Problem war. Manchmal gab es Auseinandersetzungen, zum Beispiel wenn eine Schia einen Sunnen heiratete oder umgekehrt, oder aber eine Christin einen Moslem. In diesen Fällen war es meine Aufgabe, die beteiligten Seiten zu beruhigen. Dadurch wurde ich in der Gegend sehr bekannt und erhielt den Ehrentitel „Sheik“. Sogar mein Großvater hatte schon diese Tätigkeit in unserer Gemeinschaft ausgeübt. Als Kind und als Jugendlicher begleitete ich ihn oft und ich konnte viel darüber lernen, wie Streitigkeiten friedlich beigelegt werden können. Obwohl ich nicht die islamische Theologie und die Scharia studiert hatte, sprach ich freitags, am Gebetstag für Muslime, in der Moschee zu den Gläubigen. Meine Predigten waren immer darauf ausgerichtet, die Bedeutung des interreligiösen Dialogs und des sozialen Zusammenhalts unter den Bürgern hervorzuheben, unabhängig von sozialen, ethnischen oder religiösen Unterschieden.

Der Beginn der syrischen Revolution // Eine Woche nach der Verhaftung einer Gruppe Jugendlicher in Dar'a, einem Ereignis, das für viele den Beginn der syrischen Revolution im März 2011 markierte, fand in Al-Qusayr eine friedliche Demonstration statt. Fünfzig Demonstranten gingen auf die Straße und forderten Freiheit, Arbeitsmöglichkeiten, Rechte und Würde. In der folgenden Woche verdoppelten sich die Demonstranten, und in der Woche darauf marschierten bereits 500 Menschen durch die Straßen. Es waren friedliche Demonstrationen. Die Behörden begannen jedoch damit, die Demonstranten mit verleumderischen Äußerungen wie „Islamisten“ oder „Mitgliedsorganisationen von Al Qaeda“ zu bezeichnen, um Sympathisanten davon abzuhalten, an den Aufmärschen teilzunehmen. Die Demonstrationen wurden aber häufiger und die Menschen, die auf die Straße gingen immer mehr, obwohl die Behörden versuchten, die Angelegenheit klein zu reden, indem sie immer wieder nur von einem „Dutzend Demonstranten“ sprachen. Die Geheimdienste versuchten jedoch inzwischen, die Konflikte zwischen den verschiedenen religiösen Gruppen zu verschärfen. Sie begingen Verbrechen gegen die verschiedenen Gemeinschaften und stachelten gegenseitige Beschuldigungen an. Ich habe daher mitgeholfen, in-

SHEIK ABDO: „ICH BIN EIN AKTIVIST“

Sara Hussein

terreligiöse Komitees in Al-Qusayr und Umgebung zu gründen, um den Dialog zwischen den verschiedenen Gemeinschaften zu fördern, die sich zunehmend in Uneinigkeit befanden. Nach zwei Monaten begann dann die Polizei, auf Zivilisten zu schießen. Regierungstruppen übernahmen die Kontrolle über die Krankenhäuser. Deshalb habe ich mich zusammen mit anderen Freiwilligen der Komitees entschieden, den Verletzten während der Demonstrationen Erste Hilfe zu leisten. Am 9. August 2011 erfuhr ich schließlich, dass ich von der Regierung gesucht wurde, weswegen ich beschloss, mit meiner Frau in den Libanon zu fliehen, in die Region Akkar. Im Juni 2013 wurde Al-Qusayr massiv bombardiert, und bis heute gibt es keine genauen Zahlen, wie viele Zivilisten dabei ihr Leben verloren haben.

Al-Ihsan Academic Center // Als wir im Libanon ankamen, mussten wir von null anfangen, da wir alles verloren hatten. Angesichts der geringen Unterstützung durch die libanesische Regierung beschloss ich, zusammen mit anderen syrischen Flüchtlingen und libanesischen Freiwilligen, selbst eine Vereinigung zu gründen. So entstand Al-Ihsan, dessen Hauptziel die Unterstützung der Flüchtlingsgemeinschaft und diesbezügliche Hilfsleistungen war, die ab 2013 immer größer wurden. Wir mieteten ein Grundstück und begannen Zelte zu errichten. So wurde ich schließlich zum Verantwortlichen einer Gemeinschaft von siebzig syrischen Familien. Wir sind inzwischen eng zusammengewachsen und helfen einander wie in einer großen Familie.

Die Aktivitäten im Libanon // Meine Aufmerksamkeit richtete sich sofort auf die Kinder in den Lagern, die keine Bildung hatten und über keine kulturellen Beziehungen zu ihrem neuen Umfeld verfügten. Am Anfang habe ich den Unterricht in drei Zelten organisiert, die jedoch für das schlechte Wetter im Winter und die erstickende Hitze des Sommers ungeeignet waren. Mit der Unterstützung der libanesischen Organisation Malaak wurde im Jahr 2014 das Malaak Center gegründet, ein Schulzentrum, das mehrere hundert Kinder auf pädagogischer und psychologischer Ebene unterstützt.

Die Lage der syrischen Flüchtlinge im Libanon wird zunehmend schwieriger; wir sind zu jedem Zeitpunkt willkürlichen Verhaftungen oder Deportierungen ausgesetzt, wodurch wir riskieren, in die Hände der syrischen Regierung zu geraten. Mit der Unterstützung des Vereins Operazione Colombia wurde Al-Ihsan zum Sprachrohr der Flüchtlinge und legte verschiedenen europäischen Institutionen einen Friedensappell vor, um die Forderungen der zivilen Opfer zu sammeln. Al-Ihsan wurde auch Mitglied des Civil Society Support Room¹ im Libanon, einer Initiative von Staffan de Mistura, dem Sondergesandten des UN-Generalsekretärs für Syrien. Dies sind wichtige Ziele, die uns dabei helfen, die Hoffnung nicht zu verlieren. In einem politisch instabilen Land wie dem Libanon bleibt unser Schicksal aber ungewiss. Darüber hinaus gibt es nichts, das die Leere füllen könnte, die sich in einem breitmacht, wenn man aus seiner Heimat vertrieben wurde.

IL MALAAK CENTER, UN'OASI DOVE COLTIVARE I SOGNI

Stefano Bertorello



L'Akkar è una delle aree più povere del Libano, principalmente agricola. Situato nel Nord del Paese, è una terra di confine, i cui "centri urbani" consistono in una fila di edifici ai lati di una lunga strada polverosa che parte da Tripoli e si incunea nell'entroterra. Proprio in questa zona vi è una grandissima concentrazione di profughi che, per via di una guerra che sembra non vedere la fine, sono stati costretti a fuggire nel Paese più vicino ma, al contempo, meno attrezzato per accoglierli. In mezzo alla campagna, in cui si coltivano principalmente melanzane e altri ortaggi, si trova il "Centro Accademico dell'Akkar" o anche "Malaak¹ Center", risultato della collaborazione tra la Fondazione Malaak e la Fondazione Al-Ihsan (letteralmente "fare del bene") di Sheikh Abdo, direttore della scuola.

Ogni mattina, circa 460 bambini siriani di età compresa tra i 4 e i 16 anni si recano al centro per frequentare dei corsi che li supportano nel loro percorso di studi. Dove prima del 2014 c'erano solo campi e serre, ora sorge una scuola, costituita da una serie di bassi edifici di legno dalle pareti coloratissime, che permette a tutti questi bambini di vivere una normalità fatta di classi, banchi, penne, matite, quaderni,



insegnanti, ma soprattutto di acqua corrente potabile e di un pasto al giorno preparato dalle instancabili cuoche del centro. Due vecchi furgoni di proprietà della Fondazione, entrambi con giorni migliori alle spalle ma perfettamente funzionanti, fanno la spola per prendere i bambini dalle loro tende e accompagnarli al centro, in cui si trattengono dalle 9:00 alle 12:30. Alle 13:00, durante l'anno scolastico, gli stessi furgoni portano i ragazzi alla scuola pubblica libanese per le lezioni pomeridiane e, all'uscita, li riaccompagnano alle loro tende. Una routine che rende sopportabile una condizione di vita assurda, a cui nessun essere umano dovrebbe mai essere sottoposto, meno che meno bambini e adolescenti.

Il Malaak Center è anche dotato di laboratori di informatica, arte, musica e di un campo da calcio per garantire ai bambini gli spazi per studiare, giocare e dare libero sfogo alla loro creatività. Ognuno di loro ha dei sogni e dei desideri e una propria personalità, che lascia più volte senza parole per l'energia sprigionata dai loro sorrisi e dalle loro marachelle. Molti di loro non sono mai stati a scuola e mantenere il controllo di una classe di quaranta bambini con l'argento vivo addosso non è cosa da poco.



I bambini vengono suddivisi in base al loro livello di scolarizzazione, in gruppi che vanno dal *grade 1* (l'equivalente di una prima elementare) al *grade 9* (terza media-prima superiore). Ciò significa che la classe è spesso composta da studenti di età diversa, alcuni di essi con difficoltà di apprendimento dovute ai traumi subiti o, semplicemente, agli anni di scuola persi. Inoltre, per quanto riguarda il metodo di insegnamento, a volte non è possibile "aspettare" quei bambini che, per certe ragioni, "rimangono indietro". L'obiettivo di questo centro, oltre che fornire loro un posto sicuro, è quello di aiutarli a ottenere il *brevet*, il certificato ufficiale di scolarizzazione rilasciato dalla scuola pubblica libanese che consentirà loro di accedere agli studi superiori. Per una generazione che, in un contesto simile, parte sicuramente svantaggiata, il tempo corre ancora più velocemente.

Gli insegnanti, per la maggior parte giovani libanesi, hanno sulle spalle una grande responsabilità: formare una generazione che dovrà lottare contro una perenne condizione di emarginazione, sia in Libano in quanto profughi, sia in caso di un eventuale ritorno in Siria. Chi ha lasciato il proprio Paese, infatti, è improbabile che venga accolto a braccia aperte da chi è rimasto a subire le atrocità della guerra e, specialmente, dal regime da cui sono scappati. È un compito pieno di ostacoli, da entrambi i lati della cattedra: non tutti siamo stati insegnanti ma, sicuramente, siamo stati tutti bambini e sappiamo quanto ci preoccupassero quelle piccole sfide che oggi ci fanno sorridere. Ciò che ci differenzia dai protagonisti della storia è che i primi sono adulti che, con grande difficoltà, accolgono e aiutano i secondi, ragazzi che hanno guardato la morte negli occhi, che li osserva al di là del confine.

Per questo motivo il Malaak Center è anche un luogo in cui operano molte ONG che, con giochi e attività di educazione alla pace, seminano in ciascuno di questi splendidi e vulcanici ragazzini il valore della nonviolenza e i semi dell'amore e del rispetto reciproco. Nei contesti di grande emergenza umanitaria, per quanto sia importante fornire assistenza immediata, è fondamentale avviare processi a lungo termine, che consentano di ricostruire quanto andato distrutto, senza permettere al passato di sbarrare la strada al futuro.



¹ "Malaak" significa "angelo" in arabo.



DER FRIEDENSAPPEL DER SYRISCHEN FLÜCHTLINGE

“BEIM OHRENBETÄUBENDEN LÄRM DER WAFFEN VERTEIDIGEN WIR DAS RECHT, UNSERE STIMMEN ZU ERHEBEN”

Die Syrer im Libanon // Schätzungen des UNHCR zufolge sind bis heute 1,5 Millionen Syrer in den Libanon geflohen. Die meisten von ihnen leben in informell errichteten Siedlungen, das heißt in Zelten (ITS),¹ in kleine Flüchtlingslagern auf von Privatpersonen gemieteten Grundstücken. Obwohl sie so viele sind, leben die Syrer im Libanon, als wären sie unsichtbar: Viele besitzen keinen regulären Aufenthaltsstatus, die in den Camps geborenen Kinder können nicht im Einwohnermeldeamt registriert werden und existieren somit für die Behörden gar nicht. Ohne gültige Papiere dürfen sich die Flüchtlinge nicht frei bewegen, da sie sonst das Risiko eingehen würden, an einem der vielen Checkpoints des libyschen Militärs verhaftet zu werden. Dazu kommt, dass sie offiziell auch nicht arbeiten dürfen. Wer eine Arbeit findet, ist gezwungen, diese „schwarz“ zu verrichten, ohne jegliche Garantie, in der Hoffnung, dass der Arbeitgeber am Ende des Tages den Lohn bezahlt – was häufig allerdings nicht der Fall ist. Sie haben keinen Zugang zum Gesundheitssystem, da dieses im Libanon privat ist, und wer keine Zahlungsgarantien vorweisen kann, wird seinem/ihrem Schicksal überlassen. Zuweilen werden Menschen buchstäblich vor dem Haupteingang des Krankenhauses zum Sterben liegengelassen. Der Alltag der syrischen Flüchtlinge ist sehr hart, sie haben ihre Habe verloren und befinden sich ohne emotionalen Halt in einer extremen Notsituation. Was ihre Herzen allerdings am meisten belastet, ist die Perspektivlosigkeit, die jegliche Anstrengung in Richtung Verbesserung der eigenen Lage bedeutungslos macht.

Der Friedensappell für Syrien // Sheik Abdo hat 2015 zusammen mit einer Gruppe von syrischen Aktivisten beschlossen, sich zu mobilisieren. Er konnte nicht länger tatenlos zusehen wie seine Mitmenschen täglich starben, langsam, aufgrund von Krankheiten, die eigentlich heilbar wären, jedoch durch Mangel an Behandlung chronisch geworden sind, genauso wie durch vorhersehbare Unfälle, die durch die prekären Verhältnisse in den Camps verursacht werden.² Zusammen mit der Unterstützung des Vereins Operazione Colomba wurde die Idee geboren, einen Appell zu entwerfen und vorzustellen. Herausgekommen ist dabei der *Friedensappell für Syrien*, der wieder

Hoffnung auf eine bessere Zukunft geben soll – zu Hause, in Syrien. Sheik Abdo ist mit seinem roten Motorrad in allen Camps gewesen und hat dort mit den zivilen Opfern des Krieges den *Friedensappell* ausgearbeitet. Entwickelt und ausgearbeitet in den Zeltsiedlungen, unterscheidet sich dieser *Friedensappell* von jenen, die durch Bombenangriffe erzwungen werden sollen. Dieser *Friedensappell* fußt auf der Kraft der Solidarität, auf dem Mut, neue Ideen zu bejahen und Wege der Veränderung einzuschlagen. Nach umfangreichem Austausch mit Mitgliedern der *Comunidad de Paz de San José de Apartadó* in Kolumbien (in der Operazione Colomba seit 2009 aktiv vor Ort ist)³ und ermutigt durch deren Erfahrungen haben die syrischen Flüchtlinge beschlossen, der internationalen Gemeinschaft die Gründung einer humanitären Zone vorzuschlagen.

Die humanitäre Zone // Eine humanitäre Zone ist, nach geltendem internationalen Recht (VI. Genfer Konvention zum Schutz von Zivilpersonen in Kriegszeiten), ein Gebiet, in dem die Konfliktparteien bestrebt sind, keine Kampfhandlungen durchzuführen. Die Zivilbevölkerung beteiligt sich in keiner Weise an den Kriegshandlungen: sie kämpft nicht, stellt keine Waffen her und leitet keine Informationen an eine der Kriegsparteien weiter. Im *Friedensappell* ersuchen die syrischen Flüchtlinge, dass die humanitäre Zone über ein ausschließlich ziviles Schutznetzwerk verfügen soll, bestehend aus internationalen Schutzbegleiter und abgesichert durch Beziehungen zu neutralen Behörden und Institutionen. In der Zone sollen Gesundheitsversorgung sowie Bildung frei zugänglich sein, und die Zivilbevölkerung verpflichtet sich, nicht zu den Waffen zu greifen und sich hingegen auf die Prinzipien der Gewaltfreiheit und des Dialogs zu befreuen, um ihre Zukunft zu gestalten.

Die Eckpfeiler des Appells // Im *Appell* werden außerdem ein Waffenstillstand, das Ende der Bombenangriffe und der Attentate sowie der Waffenlieferungen gefordert. Auch alle schon im Land vorhandenen Waffen sollen entfernt werden. Die Belagerungen der syrischen Städte, in denen die Bevölkerung keinen Zugang zu medizinischer und humanitärer Hilfe hat, muss beendet und die betroffenen Personen müssen



in Sicherheit gebracht werden. Es soll eine *Regierung der nationalen Einheit* gebildet werden, welche die ethnische und religiöse Vielfalt der syrischen Bevölkerung wiederspiegelt und deren Würde und Rechte respektiert. Bei den Friedensverhandlungen in Genf⁴ soll auch die Zivilbevölkerung, die sich gegen den Krieg ausspricht, vertreten sein. Als fünfster Punkt des *Appells* soll jegliche Form von Extremismus und Terrorismus bekämpft werden, jedoch nicht durch Massaker an der Zivilbevölkerung, wie es heute geschieht. Als letzten Punkt fordern die syrischen Flüchtlinge baldige Hilfe für die Opfer und Unterstützung für die Helfer. Politische Gefangene sollen aus der Haft entlassen und die Suche nach Vermissten begonnen werden; verletzte und invalide Personen sollen, jetzt und künftig, gerettet und weiter unterstützt werden.

Der Traum der Syrer // Trotz des Wissens, dass sie wahrscheinlich da, wo einst ihre Wohnungen standen und ihre Gärten blühten, nur noch Trümmer vorfinden werden, ist es der Traum jedes Syrers im Libanon, nach Syrien zurückzukehren. Der *Friedensappell* soll keinen bloßen symbolischen Wert haben, sondern die Möglichkeiten eines tatsächlichen und grundlegenden Wandels in greifbare Nähe rücken. Deswegen ist der *Appell* auch zahlreichen italienischen und europäischen Behörden und Institutionen unterbreitet worden, mit dem Ziel, ihn so bald wie möglich umzusetzen. Im Jahr 2017 hat Sheik Abdo die Gelegenheit genutzt ihn im italienischen Parlament, dem Präsident der Parlamentarischen Versammlung des Europaparates, Michele Nicoletti, und dem Vizepräsidenten der EU-Kommission, Frans Timmermans, vorzustellen. Im Mai 2018 wurde der *Appell* dann den Mitgliedern des Europäischen Parlaments (MdEP), dem UNO-Gesandten für Syrien, Staffan De Mistura, dem französischen Außenminister sowie der *Communauté de Taizé* (Gemeinschaft von Taizé) vorge stellt.

Handeln, jetzt. // Der Libanon ist kein sicherer Ort mehr. Abgesehen vom Mangel an Grundrechten üben auch die Bevölkerung und die libanesische Regierung immer mehr Druck auf syrische Flüchtlinge aus, damit sie das Land verlassen. Die zivilen Opfer des Krieges befürchten jeden Moment nach



▲ Foto aus dem Bildarchiv
des Friedenskorps
Operazione Colomba

Syrien abgeschoben zu werden, ohne jegliche Sicherheitsgarantie für ihr Leben. Tatsächlich gibt es für Menschen, die nach Syrien zurückkehren, zurzeit nur zwei Optionen: sich einer der Kriegsparteien anzuschließen und zu kämpfen, oder Haft und Folter für diejenigen, die sich weigern. Die Menschen aus Syrien im Libanon mussten bereits die schrecklichen Folgen des Krieges, Bombenangriffe, Flucht und das Leben in Camps am eigenen Leib erfahren und sind nun nicht mehr bereit, noch mehr Gewalt hinzunehmen.

„Wir sind aus Syrien geflohen, aus unserem Land, weil wir weder töten noch getötet werden wollten. Für unsere Freiheit haben wir einen hohen Preis bezahlt und wünschen uns, frei und würdevoll zu leben. Wir wollen in Frieden in unsere Heimat zurückkehren.“ Dies sind die Worte von Abu Rabia, einem jungen syrischen Vater, der mit seinen Kindern vier Jahre lang im Flüchtlingslager von Tel Abbas gelebt hat. Der *Friedensappell* ist und bleibt somit zur Zeit der einzige mögliche Weg für die Syrer in eine Zukunft, die allen ein Leben in Frieden und Würde garantiert. Aus diesem Grund sind die syrischen Flüchtlinge im Norden des Libanons zusammen mit Operazione Colomba dabei, durch den *Friedensappell* ein Netzwerk zu knüpfen, an dem auch Operation Daywork beteiligt ist, damit die syrische Zivilbevölkerung bei ihrer Rückkehr nicht ihrem Schicksal überlassen wird. Dank des von Operation Daywork erarbeiteten Spendenbeitrags beim OD-Aktionstag wird es für Sheik Abdo und andere Aktivisten möglich sein, weiterhin diesen Weg zu gehen. Sie können nach Europa reisen, um dort das Vorhaben des *Friedensappells* zu verbreiten und Unterstützung auf mehreren Ebenen zu suchen: politisch, institutionell und aus der Bevölkerung, denn „die Situation im Libanon ist unerträglich, und deshalb ist es notwendig, dass die syrischen Flüchtlinge einen Ort finden, an dem sie nicht in Lebensgefahr sind und in Frieden leben können.“ Lassen wir sie nicht im Stich!

„Uns, den wahren Opfern des Krieges und denen, die Syrien wirklich lieben, bleibt nichts übrig, als ungehört zu sterben. Aber selbst bei ohrenbetäubendem Lärm der Waffen verteidigen wir das Recht, unsere Stimmen zu erheben.“⁵

¹ Eine thematische Vertiefung bezüglich informeller Flüchtlingslager (*Informal Tented Settlement*) siehe den Artikel auf S. 14.



TAMKIN: PEACE EDUCATION

Maria, Volunteer at
Operazione Colombia

Syria Today: The Assad Regime // The Syrian war-like situation is in constant change and so is its fragile balance. The Assad regime has increased its control over more than 80 % of the country due to the military aid provided by Russia and Iran. Therefore, the government has not yet had to introduce any reform that modifies how power is exercised. It might not even have to give any explanation as to what has happened to over 50,000 people who have gone missing in its prisons, which means that the government will probably continue to rule over the public, social and financial life of the country. It will be very unlikely for the six million refugees—mostly Sunni Muslims considered to be terrorists or supporters of the Syrian rebellion—to return home safely and decently. Each month, reports are released about people who have been arrested or who have gone missing immediately after returning to their homeland. Although the military operations in Syria are almost over, the regime carries on with its recruitment campaigns. These mostly target young people aged 18-42 and are conducted across the whole country, even in those areas over which the regime has regained control thanks to the reconciliation agreement negotiated with the opposing forces. According to this agreement, those who have never served the military must voluntarily report for duty within six months. However, the government is not conforming with these time limits and is already forcing people to enlist. In addition, as a result of the notorious Act 10, which was passed by the Parliament as the Assad family had indicated, it will be increasingly easier for authorities to confiscate private properties and businesses belonging to refugees. Those who do not appear at the real estate registry with the

documents certifying their right of ownership within one month, will automatically lose it. Those citizens who would like to return to their homeland must, in addition, voluntarily appear or be forcibly conducted to the police station, the secret and military service offices, as well as to their administrative service.

Al Ihsan: The Reconciliation Process // Son of a Lebanese Shia and a Sunni father, Sheik Abdo has always endeavoured to create social cohesion in Syria and, over the years, has earned the epithet of "sheik" within his native community, where Sunnis, Shias, Druzes and Christians live together. Even though the ruling party, the Baath, claims to support all religions and ethnic groups in Syria, its political decisions have become more sectarian since the beginning of the protests in March 2011. A rift exists nowadays between Sunnis—who have been blamed for the start and consequent development of the conflict and who also represent the majority of people who have left the country—and Shias—who, together with Christians, have supported the government.

With the idea of returning to Syria in mind, reconciliation sessions have been arranged by Sheik Abdo and the Al Ihsan team—a mixed group based in Akkar that deals with intercultural mediation. These reconciliation sessions are training sessions aimed at helping Syrian refugees in Lebanon to develop new resilience capacities in a situation of political oppression. Next to the Malaak Centre, a new prefab building was inaugurated this summer. This is a place open to communication and to the elaboration of a new concept of citizenship and a project on which the association has been working for several years now. As a matter of fact, the team has been awarded several prizes for its participation to projects on non-

violence, active citizenship and to initiatives that aim to reduce the number of early marriages—which are quite common among Syrian refugees—and the violence against vulnerable individuals such as children and women.

Training Sessions // The training sessions aim at helping exiles to live next to different groups of Syrian population and to religious communities who have voluntarily or forcibly decided to support the Assad regime over the last years, the same regime that has oppressed and wiped out the refugees that fled to Lebanon. "When we return to Syria," says Sheik Abdo, "we will meet our enemies, we will live next to those who wanted to kill us. We will drink Mate¹ together with those who threatened, tortured, imprisoned and oppressed us. We have to be ready for this reunion, because the peace that we strive for coincides with this reunion."

Firstly, 20 people—aged 27-40 years old—will be chosen within the group of refugees. These people will then be trained with the help of local organisations, such as the NGO Malaak and the Adyan Foundation, so that they can become the trainers of their community (peer education). Each trainer will consequently arrange workshops with Syrian men and women coming from different communities of refugees evacuated in the Northern areas of Lebanon.

Diversity // Among the topics that will be covered during the training sessions, much importance will be placed on the concept of individual identity and its relationship to another fundamental concept, i.e. the acceptance of religious, cultural or political diversity. Present and past interreligious relationships among

the different Syrian communities will be explored and the idea of society as a nest of religious, cultural and political diversity will be introduced. The concept of inclusive citizenship and the related right to peaceful coexistence of all citizens will be promoted.

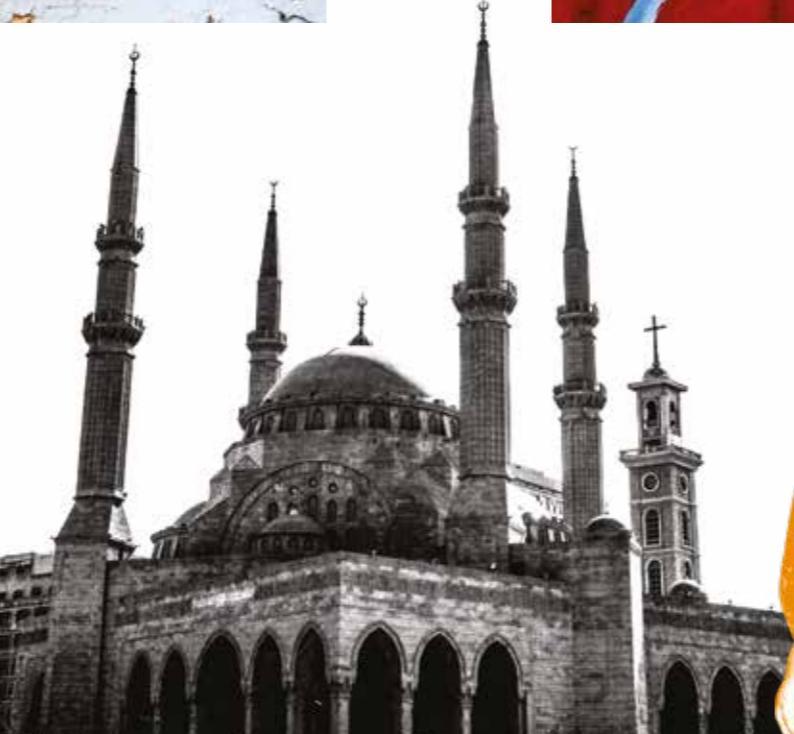
During these sessions, the real needs of the Syrian society as a whole will be identified in order to grant a safe return home to the Syrian refugees. New mechanisms that facilitate constructive and non-violent communication amongst the parties, that eradicate the prejudice existing among the different groups of the Syrian society, and that favour the acceptance of different personal opinions will be explored. This training will include the writing of a "Social Charter" for Syria which will be elaborated by the groups participating in the workshops. This document will define the rights and duties of all the people with different backgrounds that live together in the same territory.

The Empowerment of Individuals // Sheik Abdo has repeatedly expressed his distress on several occasions: "We need to shape the behaviour of our society and its relation with several alarming issues, especially the ones regarding violence and the future of Syria, in order to build again what the war has destroyed."

"This initiative, which will also be supported by Operation Daywork during the Action Day," goes on Sheik Abdo, "was born from our firm belief that empowering individuals is of fundamental importance," and something new for those who have always lived under a dictatorship, "so that they can identify the needs and problems that affect their communities and can suggest and implement different and effective solutions."



Sally Charaf the
trainer from Dar
Al-Salam organisation,
and Ahmad Fadel, a
member of Al Ihsan
team. Dar Al-Salam is
a partner organisation
in the Tamkin project



OPERATION DAYWORK

OPERATION DAYWORK FAST FACTS



Vision and Mission // The aim of Operation Daywork (OD) is to promote civil activism through our awareness campaign and the Action Day. Our target is especially high school students. They elect the OD Human Rights Award (HRA) winner every year and in this way they recognise and honour the brave commitment of a person, organization, movement etc. who fights, often under difficult and dangerous conditions, for a dignified social development. The HRA calls attention to different problem areas the winner is facing, and gives human rights defenders international attention. By sharing context-related topics with students, teachers, authorities and the general public, we try to raise awareness and to motivate students to stand up and raise their voices for a fair and sustainable world, participating at the Action Day and campaigning for human rights.

Awareness Campaign and Action Day // **Educational Material** For every awareness campaign OD prepares a didactic journal. The journal contains articles in English, Italian and German and deals with issues related to the HRA winner and his / her country, comparing them with the situation in Italy. It is a co-production of different authors, e.g. board members, volunteers, advisory committee members, teachers, students and experts.

Workshops Students who are members of the OD Board set up workshops related to the HRA winner and its country. The workshops are offered and carried out by the students themselves in high schools in South Tyrol and Trentino with the aim to familiarize their peers with the topics of the OD year.

Guest's Visit In March the HRA winner comes to visit us in Italy and presents his / her work in chosen high schools.

This is an opportunity for the students to get to know the winner personally. The guests talk about their work, their challenges and successes and try to motivate the students to become active and participate at the Action Day.

Action Day The students can decide to change one school day with a working day. Through their volunteer work they can support the OD HRA winner financially. The students have to become active, look for a job and convince the employer to reward their engagement with a donation. The donations collected by the students are transferred to the HRA winner and support them to continue their work.

The OD Team // **Board** The Board is the decision-making body of OD and consists only of high school students. The students appoint the legal representative of the organisation, prepare and carry out the awareness campaign and represent the organisation in its external affairs.

Coordinator, Campaign Manager, Advisory Council, Volunteers, Local Trentino Group, School Groups They support the Board in the execution of its tasks. Whereas the coordinator and campaign manager are the two employees of the organisation, all the other people support OD on a voluntary basis.

General Assembly The most important job of the General Assembly consists of electing the HRA winner. The assembly is held in May and is open to the public, but the right to vote is limited to high school students.



GIORNATA D'AZIONE VENERDÌ 12 APRILE 2019

Che cos'è? // Scambia un giorno di scuola con una giornata di lavoro per una giusta causa.

Gli studenti delle scuole superiori e professionali del Sudtirolo e del Trentino hanno la possibilità di sostenere economicamente il vincitore del premio diritti umani di Operation Daywork (OD), Sheik Abdo, attraverso un'azione concreta e diretta.

Come si partecipa? // 1. Controlla se la tua scuola collabora con OD; 2. cerca un lavoro per il 12 aprile; 3. Iscriviti online su www.operationdaywork.org / Giornata d'azione / Iscrizione (Studenti) e informa l'insegnante referente; 4. Scarica le due copie dell'“Accordo per la

giornata d'azione” da www.operationdaywork.org / Giornata d'azione e falle firmare al datore di tirocinio; 5. Consegnala una copia dell'accordo lunedì 15 aprile in segreteria (l'altra copia rimane al datore di tirocinio).

Funziona davvero? // Sì! Lo scorso anno hanno partecipato più di 500 studenti in tutta la regione e sono stati raccolti 19.454 euro per sostenere le attività dell'ONG Avosah del Benin.

Hai voglia di sostenere le attività di Sheik Abdo a favore dei rifugiati siriani? Ti piacerebbe fare un gesto concreto di solidarietà abbinato ad un'esperienza nel mondo del lavoro? Allora la giornata d'azione fa per te!

Was ist das? // Tausche einen Tag die Schulbank mit einem Arbeitsplatz für einen guten Zweck. Die Schüler der Ober- und Berufsschulen aus Südtirol und dem Trentino haben die Möglichkeit, den Operation Daywork (OD)-Menschenrechtspreisträger Sheik Abdo durch seinen persönlichen Einsatz finanziell zu unterstützen.

Wie nehme ich teil? // 1. Stelle fest, ob deine Schule mit OD zusammenarbeitet; 2. Suche dir eine Arbeit für den 12. April; 3. Melde dich online an www.operationdaywork.org / Aktionstag / Anmelden und informiere deinen Klassenlehrer; 4. Nimm die „Aktionstags-Vereinbarung“ (www.operationdaywork.org / Aktionstag) in zweifacher Ausfertigung mit zur Arbeit und

lass sie vom Praktikumsgeber unterschreiben; 5. Gib eine der Aktionstags-Vereinbarungen am Montag, 15. April im Sekretariat ab (die andere bleibt beim Praktikumsgeber).

Funktioniert das wirklich? // Ja! Letztes Jahr haben in der gesamten Region über 500 Schüler teilgenommen und 19.454 Euro gesammelt, um die ONG Avosah aus dem Benin zu unterstützen.

Hast du Lust, Sheik Abdo's Initiative für die syrischen Flüchtlinge zu unterstützen? Möchtest du ein konkretes Zeichen der Solidarität setzen und gleichzeitig eine Arbeitserfahrung machen? Dann ist der Aktionstag genau das Richtige für dich!

AKTIONSTAG FREITAG 12. APRIL 2019

FAQ PER STUDENTESSE/STUDENTI

Che lavoro posso svolgere? // Quello che vuoi! Chiedi al negozio dietro l'angolo, nell'impresa di tuo padre, dalla nonna o dal vicino di casa, in un centro giovani. Tutto è possibile!

Eccuzione: se non hai ancora 15 anni puoi lavorare solo presso familiari o conoscenti, ad esempio puoi tagliare l'erba del prato di tua mamma, sistemare il garage del tuo vicino, fare la spesa alla nonna etc.

Borsa lavoro: se nonostante la tua ricerca non trovi lavoro, dai un'occhiata alle offerte sul nostro sito www.operationdaywork.org / Giornata d'azione / Borsa di lavoro.

Come motivo il datore ad assumermi? // Strappa dal giornalino le informazioni per il datore di tirocino e spiega perché vuoi partecipare!

Si tratta di un vero e proprio lavoro? // No! Il tuo impegno alla giornata d'azione corrisponde ad un tirocino, che rientra nel piano formativo della scuola.

Devo giustificare l'assenza? // No! Se partecipi alla giornata d'azione la tua assenza è giustificata. Ricordati di consegnare in segreteria una copia dell'“Accordo per la giornata d'azione”, in modo da dimostrare il tuo impegno.

Sono assicurato? // Sì! Sei assicurato dalla scuola contro infortuni e da OD per la responsabilità civile verso terzi per tutta la durata dell'attività.

Cosa ricevo per il mio impegno? // Il datore di tirocino valorizza il tuo lavoro attraverso una donazione. La nostra proposta di donazione è di 51 euro. L'offerta verrà eseguita con bonifico sul conto donazioni di OD, in modo da inviare la somma raccolta a Sheik Abdo, vincitore del premio diritti umani.

Come verrà spesa la somma raccolta? // Sheik Abdo intende garantire il diritto all'istruzione dei bambini siriani, diffondere la “Proposta di Pace dei profughi siriani” e realizzare delle formazioni sulla risoluzione pacifica del conflitto.

Welche Arbeit darf ich machen? // Jede! Ob im Handwerksbetrieb um die Ecke, in der Firma deines Vaters, bei der Oma oder Nachbarin, in einem Jugendzentrum: Alles ist erlaubt!

Einige Einschränkung: Solltest du noch nicht 15 Jahre alt sein, darfst du nur im privaten Bereich arbeiten: Für die Mutter den Garten in Schuss bringen, bei Bekannten den Keller aufräumen, für die Oma Einkäufe erledigen usw.

Jobbörsen: Solltest du trotz all deiner Bemühungen nicht selbst eine Arbeit gefunden haben, versuche es auf unserer Homepage www.operationdaywork.org / Aktionstag / Jobbörse.

Wie überzeuge ich jemanden, mich anzustellen? // Gib ihm die Informationen für die Praktikumsgeber aus dem Themenheft und erkläre ihm, warum du am Aktionstag teilnehmen willst!

Entsteht ein Arbeitsverhältnis? // Nein! Dein Einsatz am Aktionstag entspricht einem Praktikum und gilt als unterrichtsbegleitende Veranstaltung.

FAQ FÜR SCHÜLER/INNEN

INFO PER GENITORI, TUTRICI, TUTORI

Cari genitori, tutrici e tutori,

Operation Daywork (OD) è un associazione formata da studenti delle scuole superiori con sede a Bolzano, che dal 2007 permette ai giovani di confrontarsi con il mondo della cooperazione e solidarietà internazionale.

La proposta di OD agli studenti che frequentano le scuole con le quali collabora è un percorso di cittadinanza attiva che parte con la scelta del vincitore del premio diritti umani da parte degli studenti all'assemblea generale, passa per la campagna di sensibilizzazione a scuola con il giornalino, i workshop, la visita ospiti e infine propone agli studenti motivati di partecipare alla giornata d'azione.

GIORNATA D'AZIONE: VENERDI 12 APRILE 2019

Posto di “lavoro”? // Dall'attività non deriva un rapporto lavorativo, poiché essa rientra in un programma di formazione della scuola. Dal punto di vista legale si tratta di un tirocino di un giorno. Gli studenti che non hanno compiuto 15 anni possono partecipare alla giornata d'azione solo presso familiari o conoscenti.

Assicurazione contro infortuni e rischi di responsabilità civile // Gli studenti sono assicurati dalla scuola in caso di infortuni durante il viaggio di andata e di ritorno e durante tutta l'attività svolta. OD provvede inoltre a stipulare un'assicurazione per eventuali danni contro terzi. In caso di infortunio o danno si prega di contattare immediatamente la scuola e OD per la notifica all'ente assicurativo.

Assenza giustificata // Consegnando in segreteria l’“Accordo per la giornata d'azione”, l'assenza del partecipante verrà giustificata, poiché l'attività rientra nel piano didattico della scuola.

Diventa datore di tirocino // Anche i genitori e tutori possono diventare datori di tirocino!

Tagliare il prato, sistemare il garage, aiutare in casa, babysitter e molto altro.

Per chi ha meno di 15 anni l'unica possibilità di partecipare alla giornata d'azione è di lavorare presso di voi. Per ulteriori informazioni vi rinviamo alle “Info per datri e datori di tirocino”.

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,

Operation Daywork (OD) ist ein Verein von Oberschüler mit Sitz in Bozen, der den Jugendlichen seit 2007 ermöglicht, sich mit der Welt der Entwicklungszusammenarbeit und der internationalen Solidarität auseinanderzusetzen. OD lädt die Schüler der teilnehmenden Schulen zu einem Prozess des aktiven Bürgersinns ein, der mit der Wahl des Menschenrechtspreisträgers durch die Schüler bei der Vollversammlung beginnt, mit der Sensibilisierungskampagne in den Schulen durch das Themenheft, die Workshops und den Gästebesuch weitergeht, und mit der Möglichkeit, am Aktionstag teilzunehmen, seinen Höhepunkt erreicht.

AKTIONSTAG: FREITAG, 12. APRIL 2019

„Arbeitsplatz“? // Der Einsatz beim Aktionstag fällt unter eine unterrichtsbegleitende Veranstaltung und es entsteht daraus kein Arbeitsverhältnis. Es entspricht vielmehr einem Tagespraktikum. Die Schüler unter 15 Jahren dürfen nur im privaten Bereich, also innerhalb der Familie oder bei Bekannten „arbeiten“.

Unfall- und Haftpflichtersicherung // Die Schüler sind über die Schule auf der Hin-, Rückfahrt und während der Zeit der Aktivität gegen Unfälle versichert. Außerdem wird von OD eine Haftpflichtversicherung abgeschlossen. Im Falle eines Unfalls oder Schadenfalls muss umgehend die Schule und OD benachrichtigt werden, damit die entsprechende Meldung an die Versicherungsgesellschaft erfolgen kann.

Entschuldigte Fehlstunde // Nachdem der Aktionstag als unterrichtsbegleitende Veranstaltung gilt, wird die Abwesenheit beim Unterricht durch die Abgabe der unterzeichneten „Aktionstags-Vereinbarung“ entschuldigt.

Werde selbst Praktikumsgeber // Auch die Eltern und Erziehungsberechtigten können Praktikumsgeber werden! Rasen mähen, Garage aufräumen, Mithilfe im Haushalt, Babysitter und vieles mehr. Außerdem sei ihr für die unter 15-Jährigen die einzige Möglichkeit, am Aktionstag teilzunehmen. Für weitere Informationen verweisen wir auf die „Info für Praktikumsgeber/innen“.

INFO FÜR ELTERN UND ERZIEHUNGSBERECHTIGTE

ANNUAL ACTIVITIES

INFO PER DATTRICI E DATORI DI TIROCINIO

Cara/o datore/datrice di tirocinio,

Operation Daywork (OD) è un'associazione formata da studenti delle scuole superiori che si confrontano con il mondo della cooperazione e solidarietà internazionale. In occasione dell'ultima assemblea generale gli studenti hanno eletto come vincitore del premio diritti umani di OD Sheik Abdo, attivo nella difesa dei diritti dei profughi siriani in Libano. In seguito alla campagna di sensibilizzazione promossa nelle scuole, gli studenti partecipano alla giornata d'azione, lavorando per un'intera giornata scolastica, il cui ricavato verrà devoluto a Sheik Abdo. Collabora con noi una media annuale di 300 datori di tirocinio.

GIORNATA D'AZIONE: VENERDÌ 12 APRILE 2019

Compiti del datore // 1. Concordare con lo studente l'orario di lavoro; 2. Accogliere lo studente il 12.04.2018; 3. Firmare le due copie dell'“Accordo per la giornata d'azione”; 4. Effettuare la donazione (proposta di 51 euro) entro il 31.05.2019.

Come mettere a disposizione un posto di tirocinio // Uno studente si può rivolgere in maniera autonoma al datore di tirocinio. Un'altra possibilità è che il datore si rivolga a OD, mettendo a disposizione uno o più posti, che verranno poi pubblicati sul sito.

Liebe/r Praktikumsgeber/in,

Operation Daywork (OD) è un Verein von Ober schülern, die sich mit der Welt der Entwicklungszusammenarbeit und der internationalen Solidarität auseinandersetzen.

Bei der letzten Vollversammlung haben die Schüler den OD Menschenrechtspreis an Sheik Abdo vergeben, der sich für die Rechte der syrischen Flüchlinge einsetzt. Nach der Sensibilisierungskampagne in den Schulen nehmen die Schüler am Aktionstag teil, wobei sie einen Schultag lang arbeiten und ihren „Verdienst“ Sheik Abdo spenden. Jährlich arbeiten circa 300 Praktikumsgeber mit uns zusammen.

AKTIONSTAG: FREITAG 12. APRIL 2019

Aufgaben der Praktikumsgeber/innen // 1. Mit dem Schüler Arbeitszeiten vereinbaren; 2. Dem Schüler am 20.04.2018 eine Aufgabe zuteilen; 3. Die „Aktionstags-Vereinbarung“ in zweifacher Ausfertigung unterschreiben; 4. Den Spendenbetrag (Spedenvorschlag 51 Euro) bis 31.05.2019 überweisen.

Wie stelle ich einen Praktikumplatz zur Verfügung? //

Ein Schüler kann sich selbst an einen Praktikumsgeber wenden. Es ist aber auch möglich, dass sich Praktikumsgeber direkt an OD wenden und eine

Posto di “lavoro”? // Dall'attività non deriva un rapporto lavorativo, poiché essa rientra in un programma di formazione della scuola. Dal punto di vista legale si tratta di un tirocinio di un giorno.

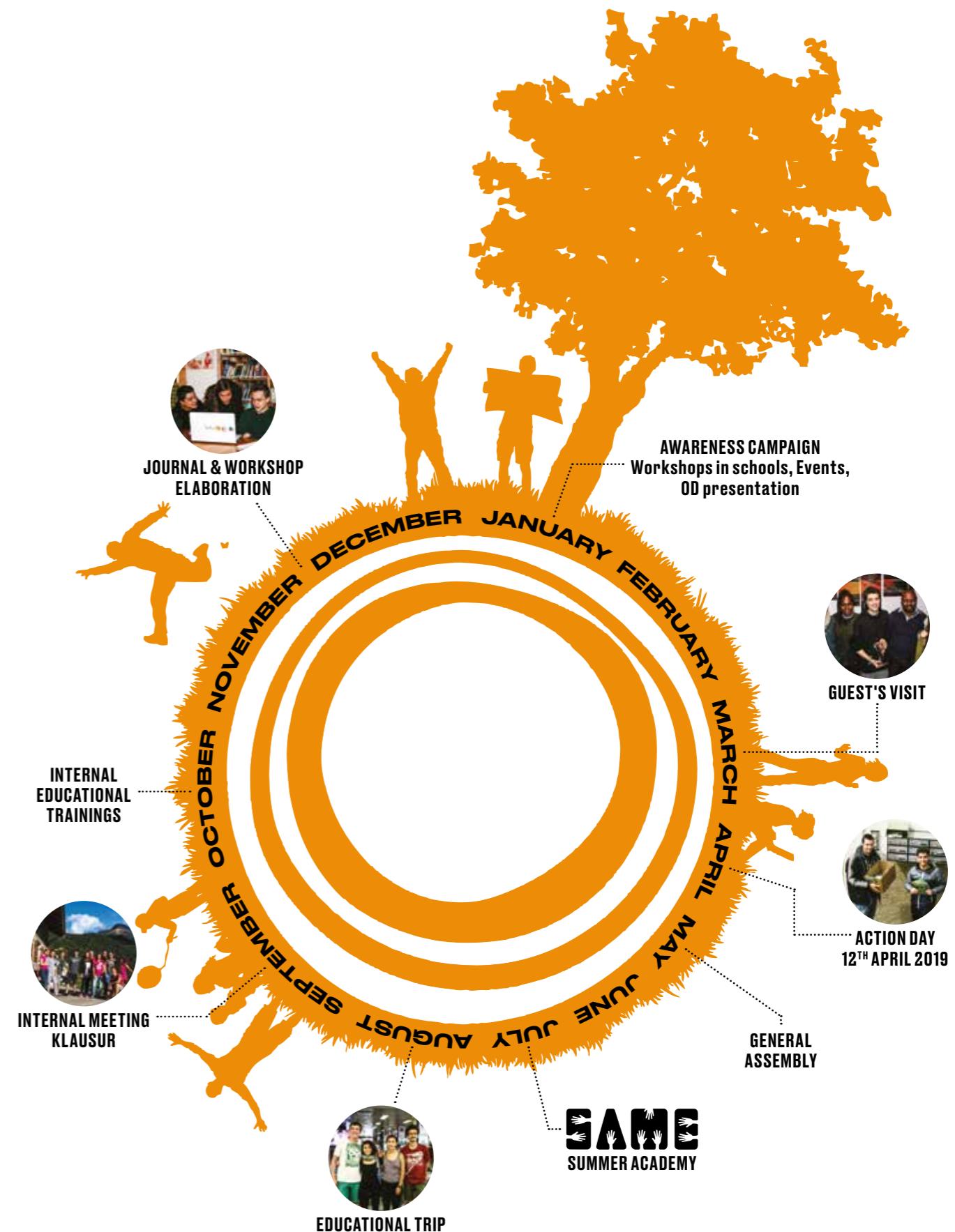
“Accordo per la giornata d'azione” // In occasione della giornata d'azione lo studente le consegnerà 2 copie dell'“Accordo per la giornata d'azione”, che preghiamo gentilmente di firmare. Delle due copie: copia 2: rimane al datore; copia 1: viene data al partecipante, che la consegnerà a scuola.

Assicurazione contro infortuni e rischi di responsabilità civile // Gli studenti sono assicurati dalla scuola in caso di infortuni durante il viaggio di andata e di ritorno e durante tutta l'attività svolta. OD provvede inoltre a stipulare un'assicurazione per eventuali danni contro terzi.

Detrattabilità fiscale dell'offerta // OD è una ONLUS registrata all'agenzia delle entrate. La donazione può quindi essere detratta nella dichiarazione dei redditi.

Per mettere a disposizione uno o più posti di tirocinio, per richiedere la ricevuta di donazione o per qualsiasi altra informazione scrivere a job@operationdaywork.org.

INFO FÜR PRATIKUMSGEBER/INNEN





SAME NETWORK: YOUTH MAKES CHANGE HAPPEN

Sara Hussein

SAME, “Solidarity Action Day Movement in Europe”, is a European network that brings together several youth organisations carrying out an annual Action Day. SAME consists of 7 Member Organisations and 2 Candidate Organisations from 8 different countries: Operasjon Dagsverk (Norway), Operation Dagsværk (Denmark), Schüler Helfen Leben (Germany), YOUCa (Belgium), Social Day (Italy), Operation Daywork (Italy), Unija Srednjoškolaca Srbije (Serbia), Asocijacija Srednjoskolaca u Bosni i Hercegovini (Bosnia and Herzegovina) and Unija Srednjoskolaca (Montenegro). The network stimulates

young people worldwide to work together for a sustainable and fair world. SAME enables young people from different backgrounds to learn from each other with the aim of strengthening their sense of social, ecological and economical responsibility and their competencies, so as to become active citizens in their societies. The network believes in the power of young people and wants to make their voices heard, so it can influence public opinion and policy making.

If you want to know more about SAME follow the network on Facebook, on Instagram or write to: info@same-network.org

The possibility to help other people

Fun & a varied experience

To get to know the world, other cultures

To get to know

It is a group that is active on other people's behalf

To share joy while helping

It is a chance to widen the horizon

Awareness about the different realities in the world

It is a group of nice and open-minded people

It is about overcoming challenges

A way to learn how to trust in yourself and in others

It is a great, collective organisation, that gives young people the possibility to do something important and ethical. OD should go on in the future!

Collaboration with a team

Friendship

It is just amazing

It is being a part of an inspirational emotion

Family and happiness

Awareness campaign for youth

It is an experience that it is very important for the future

It is the hope of a better, more equal, world

It is the chance to improve the world and the same time yourself

It is a great chance to experience the love in the world in a very vivid way

It is the chance to be part of discussions that are really inspiring for me and give me the motivation to overcome new challenges

we want you!

If you are a student and interested in becoming member of the OD Council, a school group or in getting active as a volunteer: follow us on Facebook or on Instagram (@operation_daywork) or write to: [info@operationdaywork.org!](mailto:info@operationdaywork.org)

APPROFONDIMENTI
VERTIEFUNGEN

REFLECTIONS

EDUCATION MATTERS

Sara Hussein

Refugees in The World //| 68.5 million forcibly displaced people worldwide: this is the number of people who were forced to leave their homes as a result of conflict, violence or persecution that the UNHCR disclosed in its annual report, *Global Trends*, published in June 2018. This number is without parallel in history. Out of these 68.5 million displaced people, 19.9 million are refugees under UNHCR's mandate. 85% of refugees (about 16.2 million people) have found asylum in developing countries, 52% are below 18 years of age and 7.4 million are school-age children.

68.5 MILLION
FORCIBLY DISPLACED PEOPLE WORLDWIDE

25.4 MILLION
REFUGEES
19.9 million under UNHCR mandate
5.4 million Palestinian refugees registered by UNRWA

40 MILLION
INTERNALLY DISPLACED PEOPLE

3.1 MILLION
ASYLUM-SEEKERS

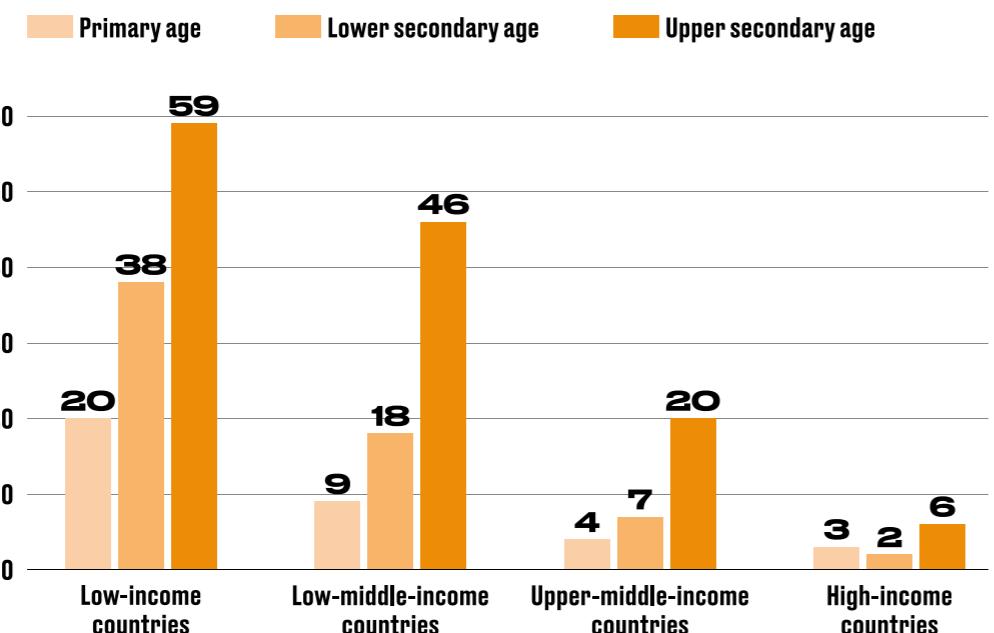
Source: UNHCR

The right to education worldwide //| The right to education is not only one of the fundamental and inalienable human rights, but it was also established as a principle of the international law when the United Nations adopted the *Universal Declaration of Human Rights* in 1948. However, there are 262 million minors (children and teenagers) without access to education worldwide, according to UIS data for the school year ending in 2017. The total includes 64 million children of primary school age, 61 million of lower secondary school age and 138 million of upper secondary age.



OUT-OF-SCHOOL RATE BY INCOME LEVEL AND AGE GROUP, 2016

Source: UNESCO Institute for Statistics database



The large number of children, adolescents and youth not in school is one reason for the global learning crisis.

What about refugee children? // According to the *Turn the Tide: Refugee Education in Crisis* report published by UNHCR in August 2018, there are 4 million refugee children who do not go to school, half a million more than the previous year. The report highlights that, despite the efforts of governments, the UNHCR and its partners, the number of refugee children who go to school is not proportionate to the increasing number of refugees. In September 2016, politicians, diplomats, executives and activists from all over the world gathered at the headquarters of the United Nations to find a solution to the global refugee crisis. As a result of that summit, 193 countries signed the *New York Declaration for Refugees and Migrants*, which stresses the importance of education as one of the fundamental aspects that the international community needs to protect. In spite of this historical effort on strengthening the international response to large movements of refugees, the USA, Hungary and Australia have withdrawn their support to this process in 2017.

PRIMARY ENROLMENT RATES

91% OF THE WORLD'S CHILDREN ATTEND PRIMARY SCHOOL
61% OF REFUGEE CHILDREN ATTEND PRIMARY SCHOOL

SECONDARY ENROLMENT RATES

84% OF THE WORLD'S ADOLESCENTS ATTEND SECONDARY SCHOOL
23% OF REFUGEE CHILDREN ATTEND SECONDARY SCHOOL

HIGHER ENROLMENT RATES

36% OF THE WORLD'S YOUTH
1% OF REFUGEE YOUTH

Source: UNESCO (2015), UNHCR (2016)

The importance of education // If a generation born during a conflict cannot have access to education, it is very unlikely that it will ever be able to contribute to the future development of its host community or the one of its country of origin. It is through learning that refugee children, despite living in refugee camps, can recapture some elements of their own identity and culture and, thus, become less vulnerable and less likely to be manipulated. In addition, school represents a sort of shelter where children can return to normality, even if only for a couple of hours. School is that place where children can meet their psychological and social needs and build again personal relationships of trust. Education is a guarantee for the future, but it is also a way, maybe the most effective one, to save children from being forced to enlist, get married and be exploited in several other ways now. Therefore, the right to education should be seen as a primary need as important as medical care and food.

What about Italy? // In Italy, the right to education underpins our constitution and it was established one year before the *Universal Declaration of Human Rights*. According to our Constitution, all young people have the right and obligation to go to school for at least 12 years or until they obtain a three-year professional qualification by the age of 18. The same applies to foreign minors living in Italy, no matter if their residence permit is valid or not.

Early School Leaving // Although Italy can claim having an extremely inclusive educational system, the rate of school dropouts is particularly critical. Over the last 20 years, 3 million students have dropped out of school and this had a cost of 55 billion euros to the community. 17.75% of people under 25 years of age have left school before completing high school and are not involved in any other form of education. Overall, out of 100 high-school students only 18 obtain a degree. The average rate in the EU is 40% but Italy ranks penultimate with 26.2%. Europe has established that all countries will need to have a maximum limit of 10% of early school leavers by 2020 and Italy needs to work very hard to reach this aim since our national average rate is 13.8%. Because of the dwindling resources available for education, the Italian school system is faced with a serious challenge. For many years, Italy has been one of the European countries that invest the least in education. The data reported by Eurostat, the European statistics office, in 2016 confirms that Italy spends only 3.9% of its GDP on education and, therefore, it ranks third last in the Euro zone and fifth last in the whole EU (United Kingdom included). Below Italy rank only Slovakia (3.8%) and Ireland (3.3%).

How should school be in your opinion? Why is it so important for you to have access to education? In your opinion what are the main reasons for early school leaving in Italy?

Monika Weissensteiner

DIE „BALKAN-ROUTE“

Monika Weissensteiner

Die Bilder von Menschen auf der Flucht entlang der „Balkan-Route“ gingen 2015 um die Welt. In einem Kontext, wo es sehr wenig bis keine Möglichkeiten gibt, auf legalem und sicherem Wege nach Europa zu gelangen – sei es durch Arbeits-Visa, Resettlement oder um in Europa einen Asylantrag zu stellen – ist für Menschen meist die einzige Hoffnung, dies auf irregulärem Wege zu versuchen: z. B. von Nordafrika nach Spanien oder Italien oder über die Türkei nach Griechenland. Ein Blick auf die „Balkan-Route“ kann als Anlass dienen, über Europas Antworten auf internationale Flucht-Migrations-Phänomene nachzudenken.

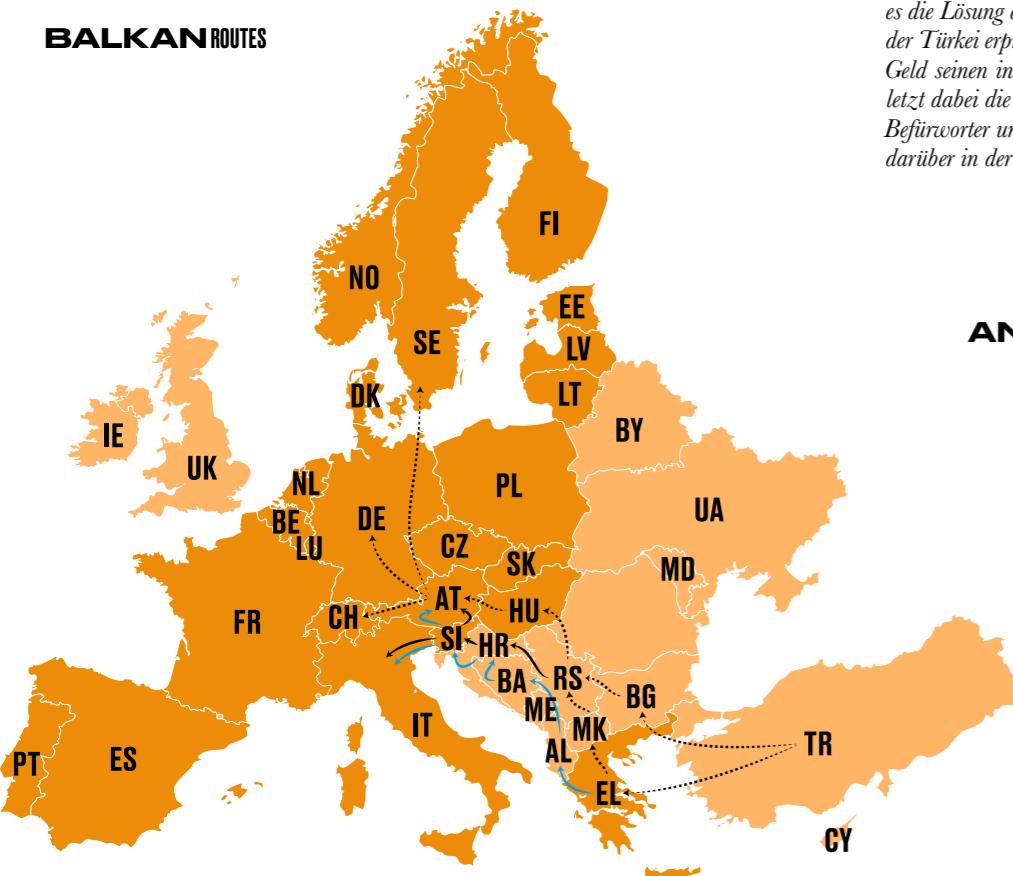
Die „Balkan-Route“ // Als sogenannte Balkan-Route wird oft die Route und Migrationsbewegung bezeichnet, die von der Türkei ausgehend nach Griechenland oder Bulgarien führt und von dort weiter über Mazedonien, Bosnien, Serbien, Ungarn, Kroatien und/oder Slowenien nach Zentral- und Nordeuropa bzw. in den Schengen-Raum.

2015 // Besonders Menschen aus Syrien, Afghanistan, Irak, Pakistan, aber auch Kosovo sind entlang der Balkan-Route unterwegs. Die Route ist flexibel, passt sich an jeweilige Möglichkeiten an. Nachdem 71 Geflüchtete tot in einem LKW gefunden worden sind, wurden die Kontrollen verschärft und Tausende Menschen waren in Ungarn blockiert.

Als sich im „March of Hope“ ein Menschenzug auf der Autobahn Richtung Österreich auf den Weg gemacht hatte, organisierten Regierungen einen kontrollierten temporären Korridor, wodurch die Menschen mit Bussen und Zügen nach Zentral-Europa gelangten.

2015 bis Februar 2016 // „Schließung“ der Route: Bau von Grenzzaunen, Obergrenze für Asyl-Ansuchen (Österreich), Grenzkontrollen an den EU-Binnengrenzen, selektive Einreisekriterien von Slowenien bis Mazedonien usw.: 10.000 Menschen blieben in Idomeni blockiert.

BALKAN ROUTES



ANKUNFT AUF GRIECHISCHEN INSELN IM JAHR 2015

Oktober 2015:
Täglicher Durchschnitt
6.360

Dezember 2015:
Täglicher Durchschnitt
3.222

ANKUNFT AUF GRIECHISCHEN INSELN NACH DEM EU-TURKEY ABKOMMEN

Ab 21.03.2016:
Täglicher Durchschnitt
80

Ein Rückgang von
97%

Die Genfer Flüchtlingskonvention und das 1976-Zusatzprotokoll sowie das Prinzip des non-refoulement (Verbot der Aus- und Zurückweisung), das untersagt, niemanden in einen Staat zurückzuweisen wo Folter oder andere schwere Menschenrechtsverletzungen drohen, regeln auf internationaler Ebene das Recht auf Schutz und finden sich in den Rechtsgrundlagen der EU und der Mitgliedsstaaten wieder. Wie aus der Abbildung hervorgeht, befindet sich weltweit betrachtet nur ein geringer Anteil von Geflüchteten in Europa (UNHCR 2018).

Europäisches Asylsystem // Seit 1999 wird am sogenannten Gemeinsamen Europäischen Asylsystem gearbeitet, mit dem Ziel, innerhalb der EU gemeinsame (Minimum-)Standards und Prozeduren für 1) Aufnahme, 2) Asylverfahren und 3) Anerkennungs-Kriterien auf internationalen Schutz zu garantieren. Dennoch sind die Unterschiede zwischen den Mitgliedsstaaten in der Praxis weiterhin sehr groß. Die Dublin- und die Eurodac-Verordnung betreffen die Kriterien für die Feststellung des Staates, der für das Asylverfahren zuständig ist, und die Registrierung der Betroffenen. Die Idee, welcher der Dublin-Verordnung zugrunde liegt, geht noch auf das Schengen-Abkommen (1985) zurück. In einem Raum ohne Binnengrenzkontrollen sollen Menschen, die Schutz beantragen wollen, bei erstmaliger Überschreitung der gemeinsamen „Außengrenze“ registriert werden. Ein Staat soll für die Bearbeitung des Antrages zuständig sein. Schutzsuchende wurden von der inneren Bewegungsfreiheit ausgeschlossen.

Das Dublin-System // Der Dublin Verordnung zufolge ist jenes EU-Land für Asylanträge zuständig, in dem Asyl-Suchende erstmals europäischen Boden betreten (folglich primär Spanien, Italien, Griechenland). Dieser Mitgliedsstaat ist verpflichtet, die Fingerabdrücke der Betroffenen in der EURODAC-Datenbank zu registrieren und alle Asyl-Anträge zu prüfen. Häufig streben Menschen auf der Flucht jedoch ein anderes Zielland an, wo sie z. B. Familie und Bekannte haben, die Sprache sprechen oder wo vermeintlich bessere Bedingungen herrschen. Reisen registrierte Asylbewerber in ein anderes EU-Land weiter, kann das Zielland sie durch Dublin-Rückschiebungen wieder in das erste Ankunftsland zurückbringen. Es gäbe

zwar noch weitere Kriterien, z. B. für Familien und unbegleitete minderjährige, doch diese werden selten angewandt.

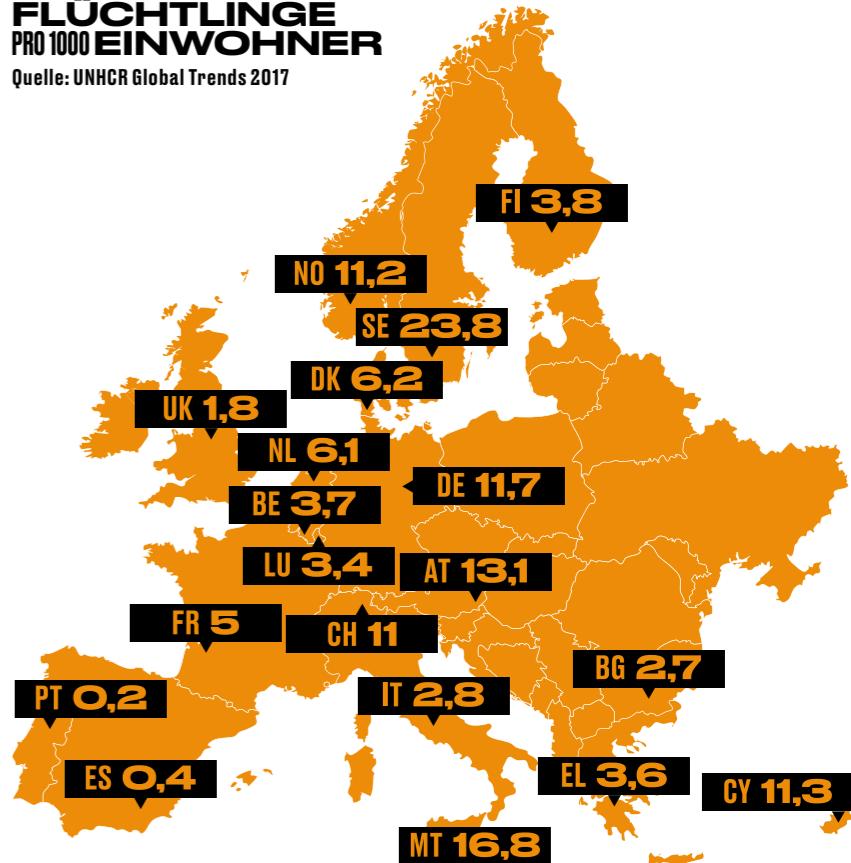
Das Dublin-System hat nie wirklich funktioniert und ist problematisch. Wo siehst du mögliche Probleme?

Flucht und Migration in der Krise // Die Maßnahmen der EU Migrations-Agenda vom Mai 2015 und deren Umsetzung geben einen kleinen Einblick in Europas Migrations- und Asyl-Politik. Kurzfristige Ziele waren striktere Registrierungs-Prozeduren (hotspot approach – in der Praxis: geschlossene Zentren) in Griechenland und Italien. Gleichzeitig sollten 160.000 Asylbewerber (bestimmter Nationalitäten) auf andere EU Staaten verteilt werden, um diese beiden Länder zu entlasten. Insgesamt betraf es nur 35.000 Menschen und mehrere Länder verweigerten eine Aufnahme. Zudem sollten Staaten das Weiterreisen in andere EU-Länder unterbinden – denke z. B. an Entwicklungen am Brenner. Weitere Ziele sind die Bekämpfung der Schleuser-Aktivität, Rettung auf See, höhere Abschiebe-Quoten, die Zusammenarbeit mit Drittländern (Entwicklungszusammenarbeit und polizeilich) und eine Steigerung der EU Resettlement-Quota.

Organisationen wie z. B. Human Rights Watch kritisieren diese „Externalisierung“ – also dass die EU-Länder versuchen Ankünfte zu verhindern und die Verantwortung an Staaten außerhalb der EU abzuwälzen –, sowie die Zusammenarbeit mit Regierungen, die niedrige Menschenrechts-Standards haben.

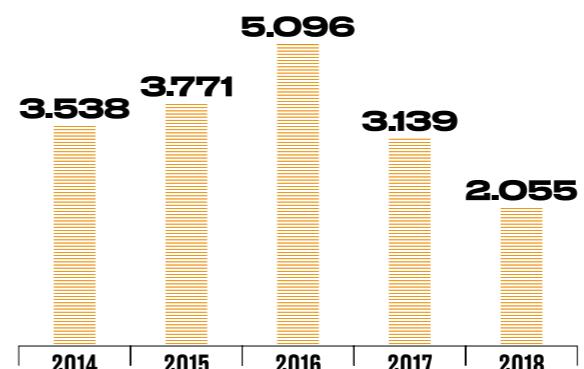
FLÜCHTLINGE PRO 1000 EINWOHNER

Quelle: UNHCR Global Trends 2017



JAHRESSTERBEFÄLLE IM MITTELMEER

Quelle: IOM



Im Jahre 2015 stellten über eine Million Personen einen Asylantrag: 29% aus Syrien, 14% aus Afghanistan, 10% aus dem Irak

CORRIDOI UMANITARI

UN MODELLO
DI ACCOGLIENZA
IN EUROPA

Sandro Terzi

Cosa sono i corridoi umanitari? // Con l'espressione "corridoi umanitari" ci si riferisce ad un progetto pilota, ideato dalla comunità Sant'Egidio, dalla Federazione delle Chiese Evangeliche in Italia e dalla Tavola Valdese, per il trasferimento sicuro e legale di migranti in particolare condizione di vulnerabilità. Tali associazioni hanno sottoscritto un protocollo di intesa il 15 dicembre 2015 con lo Stato italiano, francese, belga e con il Principato di Andorra per il rilascio di visti umanitari con validità territoriale limitata.¹ Una volta arrivati in modo sicuro e legale in uno di questi quattro Stati, i profughi possono presentare domanda di asilo. Il progetto rappresenta un modello per l'accoglienza in Europa.

Quali sono gli obiettivi principali del programma? // Questo metodo di accoglienza nasce innanzitutto con l'obiettivo di evitare le innumerevoli morti in mare e i famigerati "viaggi della morte" dei migranti, spesso intrappolati nella rete dei trafficanti di esseri umani. Grazie ai corridoi umanitari il Paese d'ingresso può selezionare gli accessi attraverso gli attenti controlli effettuati dalle autorità preposte alla concessione dei visti umanitari da parte delle ambasciate e tutelare così la propria sicurezza.



Come funziona? // Le associazioni proponenti (comunità Sant'Egidio, Federazione delle Chiese Evangeliche in Italia e Tavola Valdese) inviano nei paesi interessati dal progetto dei volontari e, avvalendosi di segnalazioni fornite da terzi (ONG, associazioni, organismi internazionali, chiese e organismi ecumenici), entrano in contatto diretto con i rifugiati, indipendentemente dalla loro appartenenza religiosa o etnica. Si stila una lista di potenziali beneficiari, persone in particolari condizioni di vulnerabilità, che verrà poi trasmessa alle autorità consolari pertinenti che, dopo i controlli da parte del Ministero dell'Interno, rilasciano i visti umanitari. Una volta arrivati in Europa i rifugiati saranno accolti da famiglie, associazioni, volontari che li supporteranno nel loro processo di integrazione, nell'apprendimento linguistico nell'inserimento scolastico dei minori e in quello lavorativo per gli adulti.

E in Italia? // A partire da febbraio 2016 dall'aeroporto di Beirut sono arrivate, con 18 voli, più di duemila persone, profughi siriani, tra cui molti anziani e bambini. Cristiani e musulmani sono stati inseriti in un percorso di integrazione grazie ad un modello di accoglienza diffusa. Lingua, scuola, lavoro, casa tutto a carico dei promotori. I profughi siriani in Trentino sono ormai una cinquantina. Alcuni nuclei familiari sono ospiti del Centro Astalli mentre altri sono stati accolti dalla Diocesi di Trento.

29 febbraio 2016: 93 profughi siriani (24 famiglie) partono dal Libano e raggiungono l'Italia grazie al corridoio umanitario aperto in risposta alla situazione di emergenza dei rifugiati siriani.¹ È il primo corridoio umanitario europeo e permette di portare in salvo un gruppo di persone vulnerabili in fuga dalla guerra. 29 individui, di cui 18 minori (14 con meno 7 anni) vengono accolti in Trentino. Tra loro anche la cinquantaquattrenne Badheea, nonna di 24 nipoti. La seguente intervista è tratta dal libro di Mattia Civico, "Badheea - dalla Siria in Italia con il corridoio umanitario".²

Badheea, raccontaci chi è Badheea?

Sono nata e cresciuta in Siria, vicino a Homs, in un villaggio chiamato Al Dabaa che si trova a pochi chilometri dal confine con il Libano. Provengo da una famiglia di contadini: avevamo una casa grande e cento ettari di terreno da lavorare. Eravamo una famiglia benestante e con il nostro lavoro facevamo stare bene anche altre famiglie. Non ci mancava nulla. A dodici anni mi sono fidanzata e appena sposata sono andata a vivere con mio marito in città, a Homs. Mio marito trovò occupazione come impiegato in una scuola, dove insieme a un collega, teneva dei corsi di arte. Abbiamo avuto la fortuna di avere nove figli. Il primo è arrivato quando avevo quattordici anni. Infatti, quando camminavo per la città con i miei figli nessuno credeva che io fossi la madre, tutti pensavano che fossi la sorella più grande. Eravamo una grande famiglia e spesso io mi occupavo di tutti. Ho dedicato tutta la mia vita ai bambini e stavo bene con mio marito. Il mio matrimonio durò ventisette anni, fino al giorno in cui lui morì all'età di quarantadue anni.

Come era la Siria prima della guerra?

Abitavamo nel quartiere di Baba Amr a Homs dove abbiamo costruito una casa di un piano, in cui vivevo con i miei figli. Grazie al lavoro ed ai risparmi di tutti abbiamo costruito altri piani sopra la mia casa, affinché ogni figlio avesse un proprio appartamento dove vivere con la propria famiglia. Durante il giorno io stavo seduta sul marciapiede, davanti all'uscio di casa mia. Mi piaceva vedere passare i vicini e gli amici. Ci si salutava e si chiacchierava. Era così tutti i giorni: preparavo il caffè, il tè o il mate per tutti. La strada dove io abitavo era la mia famiglia. Questa era la Siria e non c'è nulla di più bello della Siria.

Come è stato l'inizio della rivoluzione?

Era il 2011 e le strade iniziarono a riempirsi di gente che urlava "Libertà". Eravamo felici e pieni di speranza, perché non c'era famiglia che non avesse avuto qualcuno dei propri figli in carcere e credevamo che il potere del regime potesse giungere alla sua fine. Eravamo stanchi di avere paura e i movimenti popolari iniziati in Libia, Tunisia ed Egitto nella famosa primavera araba diedero coraggio al popolo siriano. Per sette mesi eravamo tutti in piazza a gridare la nostra voglia di libertà. Io cucivo le bandiere della rivoluzione. Prova a immaginare come è stare in una piazza con duemila persone che gridano "Libertà"! Nessuno dei manifestanti aveva armi, erano manifestazioni pacifiche. Il 18 aprile 2011, poche ore dopo il tramonto, l'esercito siriano fece irruzione nella piazza. Prima circondarono i manifestanti e poi li sterminarono tutti. E così iniziò la guerra nella nostra bella Homs.

Raccontaci della tua fuga in Libano.

Le proteste a Homs continuavano e anche i combattimenti, sia per strada che dal cielo. Gli scontri erano intensi e continui. Ogni protesta era soffocata nel sangue. Nessuno poteva andare all'ospedale, per-

ché l'esercito andava anche lì a cercare i feriti e poi li uccideva all'istante. Un missile sparato da un aereo distrusse la nostra casa. Decidemmo di fuggire in Libano. Molte persone sono morte cercando di scappare dalla Siria, noi arrivammo vivi in Libano. Varcato il confine, raggiungemmo Shatila, vicino a Beirut, e poi ci spostammo al nord nella regione dell'Akkar, dove andammo a vivere nelle tende di nylon come la maggioranza dei siriani fuggiti in Libano.

Com'è nata l'idea di partire con il corridoio umanitario?

Nel 2015 i nostri permessi di soggiorno stavano scadendo ed era diventato quasi impossibile rinnovarli. Il governo libanese chiedeva duecento dollari di tassa per il rinnovo di ogni documento e inoltre chiedeva che ci fosse un libanese a garantire per noi. Era arrivato per noi il momento di decidere cosa fare: in Libano non potevamo restare, in Siria non potevamo tornare. Stavamo davvero per togliere le tende e prendere la barca: l'unica via aperta era il mare. Per fortuna abbiamo trovato una strada diversa. Abbiamo potuto lasciare il Libano senza rischiare la vita. Quando siamo arrivati a Trento ci aspettava la nostra nuova casa. Erano quattro anni che non vedevamo un letto. Quattro anni che non vedevamo un bagno, e dopo quattro anni, finalmente potevo addormentarmi senza avere paura.

Sei riuscita ad iniziare una nuova vita in Italia?

Non sono nel posto dove vorrei essere. La guerra ha distrutto la mia casa e mi ha portata lontano della mia patria, ma so che ho salvato i miei figli e i miei nipoti. Nella tragedia siamo riusciti a fare qualcosa di straordinario. Ringrazio tutti coloro che mi hanno teso una mano per aiutarmi. *Shukran!*

DALLA SIRIA
ALL'ITALIA

Karina Machado



Foto dell'archivio personale di Badheea

Sara Hussein

DAS SHATILA-CAMP

Caroline von Mörl



Das Shatila-Camp und die Palästinenser im Libanon //

Das Shatila-Camp befindet sich im Süden Beiruts. Es wurde 1949 vom Internationalen Komitee des Roten Kreuzes für die Flüchtlinge Palästinens errichtet. Nachdem 700.000 Palästinenser aus dem früheren Palästina vertrieben worden waren, flohen viele in den Libanon. Im Shatila-Camp, das aus zwei Straßen mit Häusern besteht, leben Generationen über Generationen.

Shatila ist eines von zwölf anerkannten palästinensischen Flüchtlingslagern im Libanon. Die palästinensischen Flüchtlinge repräsentieren zirka 10% der Bevölkerung im Libanon. Sie haben bis heute keine wirtschaftlichen und soziale Rechte. Beispielsweise dürfen sie mehr als 20 reglementierte Berufe nicht ausüben. Da sie keine offizielle Staatsbürgerschaft eines anderen Landes haben, können die palästinensischen Flüchtlinge nicht die gleichen Rechte wie andere Ausländer, die im Libanon leben und arbeiten, beanspruchen. Die PLO (Palästinensische Befreiungsorganisation) hat sich seit 1974 einen „Beobachterstatus“ bei den Vereinten Nationen erkämpft. So können Vertreter der PLO an Generalversammlungen ohne Stimmrecht teilnehmen. Die Anerkennung des Staates Palästina als UNO-Mitglied ist nach wie vor offen.

UNRWA // Seitdem palästinensische Flüchtlinge nicht mehr in der Überzahl sind, wird noch weniger auf sie geachtet. Sie stehen nicht unter dem Schutz der UNHCR. Zur Betreuung palästinensischer Flüchtlinge infolge des ersten Palästinakrieges wurde UNRWA im Jahr 1949 von der UNO-Generalversammlung ins Leben gerufen und nahm im Jahr 1950 seine Arbeit auf. UNRWA hat den Auftrag, rund 5 Millionen registrierten palästinensischen Flüchtlingen Unterstützung und Schutz im GazaStreifen, in der West Bank, in Jordanien, im Libanon und in Syrien zu gewähren. Die Tätigkeitsfelder der UNRWA umfassen Bildung, medizinische Versorgung, Hilfs- und Sozialdienste, Schutz und humanitäre Hilfe. Allerdings hat die US-Regierung auf Anweisung von Präsident Donald Trump seine Zahlung an die UNRWA dieses Jahr drastisch gekürzt. Inzwischen hat das Hilfswerk massive Schwierigkeiten, um etwa den Betrieb Hunderter Schulen auch im Libanon weiter zu finanzieren.

16.–18. September 1982 // Im September 1982 kam es im Lager Shatila während des libanesischen Bürgerkrieges zu einem zweitägigen Massaker. Dabei kamen über 3000 Menschen ums Leben. Der Auslöser des Massakers war der Mord an dem neu gewählten christlichen Präsidenten Bachir Gemayel durch einen militanten Pro-Syrer. Beschuldigt wurden aber die Palästinenser. In den darauffolgenden Tagen massakrierten libanesisch-christliche Milizionäre die Bewohner des Lagers Shatila und eines weiteren (Sabra). Unterstützt wurden sie von besetzenden israelischen Truppen, die in der Nacht palästinensische Flüchtlinge mit Fackeln angriffen. Nach zwei Tagen Vergewaltigungen, Kämpfen und Hinrichtungen jeglicher Art verließen die Milizen die Lager mit unvorstellbar vielen Toten. Niemand kam wegen der Massaker vor Gericht.

Shatila heute // Seit dem Beginn der kritischen Situation in Syrien (2011) kommen auch von dort viele Flüchtlinge – mehr als 10.000 Palästinenser aus syrischen Lagern – ins Shatila-Camp. Zusätzlich haben auch viele Arme und Menschen anderer Nationalitäten den Weg in das überfüllte Camp gefunden. Inzwischen bewohnen es an die 30.000 Menschen, auf der Fläche von einem Quadratkilometer. Davon sind mehr als die Hälfte syrischer Herkunft, ca. 25 % Palästinenser und der Rest Libanesen und Personen anderer Nationalitäten. Der Lebensstandard im Camp ist prekär. Die Häuser sind feucht, überfüllt und die meisten haben nicht abgeschlossene Baustellen. Das Camp ist sehr klein – es kann sich nicht in die Breite erweitern. Deshalb bauen die Bewohner des Shatila Camps die Häuser selbstständig in die Höhe, was Gefahren mit sich bringt. Die sanitären Dienste stehen nur selten zur Verfügung. Zusätzlich zu den unhygienischen Zuständen auf dichtem Raum haben die Bewohner mit Wasser- und Strommangel zu kämpfen. Wenige notwendige Dienste werden vor Ort von diversen NGOs und anderen Organisationen geleistet.

Im Camp selber gibt es keinen sicheren Platz, wo Kinder spielen können. Jugendliche haben keine Perspektive und fangen deshalb oft früh mit Drogenkonsum und Drogenhandel an.

Generazioni di ragazzi palestinesi, confinati da settant'anni nel campo profughi di Shatila, soffrono di una grave mancanza di prospettive future. Le condizioni ambientali sono proibitive: non c'è posto per giocare, sviluppare la creatività e dare spazio alla fantasia. In alto e lungo le pareti serpeggiano e si aggrovigliano tubi e fili che collegano l'elettricità, l'acqua, la rete fognaria e il flusso di dati. A volte i tubi scoppiano o le linee elettriche si spezzano, fulminando le persone colpiti dai cavi. Ma a Shatila c'è chi, come Majdi Majzoub, non si arrende e dedica la sua vita alla difesa del diritto al gioco. Dal 2005 affitta dei campi sportivi all'esterno del campo profughi e allena squadre di calcio di bambini e ragazzi. Poi sei anni fa la svolta: Majdi decide di includere anche le ragazze e di formare una squadra di pallacanestro femminile. È una strada in salita, perché le famiglie vedono con sospetto questa nuova e insolita iniziativa che, in taluni casi, collide con quanto è considerato lecito dai genitori più tradizionalisti. Majdi tiene duro e non demorde. Con la complicità della figlia adolescente coinvolge le amiche di quest'ultima. Incontra i genitori e li invita a venire ad assistere agli allenamenti. Oggi Majdi ha una squadra di ragazze che con affetto e fermezza chiama "my girls".

Majdi, raccontaci di te.

Sono nato nel 1972, ho tre figlie e da un anno e mezzo sono nonno. Tutti mi conoscono come "Captain Majdi". Captain sta per "coach". Mi piace definirmi un attivista sportivo. Sono membro della Palestinian Football Federation e sono il manager della Palestinian Team, qui in Libano. Sono il presidente e il coach del mio club.¹ Dal 2005 alleno settimanalmente i bambini a calcio. Dal 2010 il club si è ingrandito e dal 2012 ci siamo chiesti perché non includere anche le ragazze. All'inizio è stato un po' problematico ma poi, grazie a Dio, siamo riusciti nel nostro intento. Dopo l'allenamento le ragazze si sentivano molto attive, piene di energia, felici. Così quando rientravano a casa e i genitori chiedevano loro: "Ti piace lo sport?", loro, senza indugiare, rispondevano: "Sì, sì!". Non si tratta solo di sport, abbiamo aperto un nuovo spazio dove le ragazze possono relazionarsi tra loro, fuori dal campo profughi e dalle mura domestiche.

Perché lo sport è così importante a Shatila?

Credo che ogni bambino e ogni giovane, sia maschio che femmina, abbia il diritto di giocare in un posto sano e sicuro. Così ho provato a pensare cosa potevo fare qui a Shatila e ho capito che lo sport poteva essere una risposta. Lo sport coinvolge le persone in modo semplice ed efficace, ha un linguaggio universale: a tutti piace giocare. Io sogno che ogni ragazzo e ogni ragazza di Shatila possa rivestire da adulto un ruolo positivo all'interno di questa società. Lo sport ci insegna il rispetto per le persone; è un modo per imparare delle regole e a cooperare all'interno di una squadra.

Raccontaci del tuo incontro con Renzo Olivieri, Presidente dell'Associazione Italiana Allenatori Calcio (A.I.A.C.).

È venuto a Shatila diversi anni fa per darci una mano nell'organizzare attività sportive che permettono lo sviluppo fisico e personale dei giovani. È stato un incontro che mi ha profondamente cambiato. Ho cominciato a concepire lo sport non solo come "sport" bensì come qualcosa che afferisce alla vita. Lui mi ha detto: "Majdi, se lavori con lo sport, io credo tu possa cambiare la società. Il calcio, ad esempio, coinvolge tutti: il bambino che gioca, la famiglia che lo supporta e il coach. Chi gioca a calcio ha un obiettivo e si impegna per raggiungerlo. Deve essere,

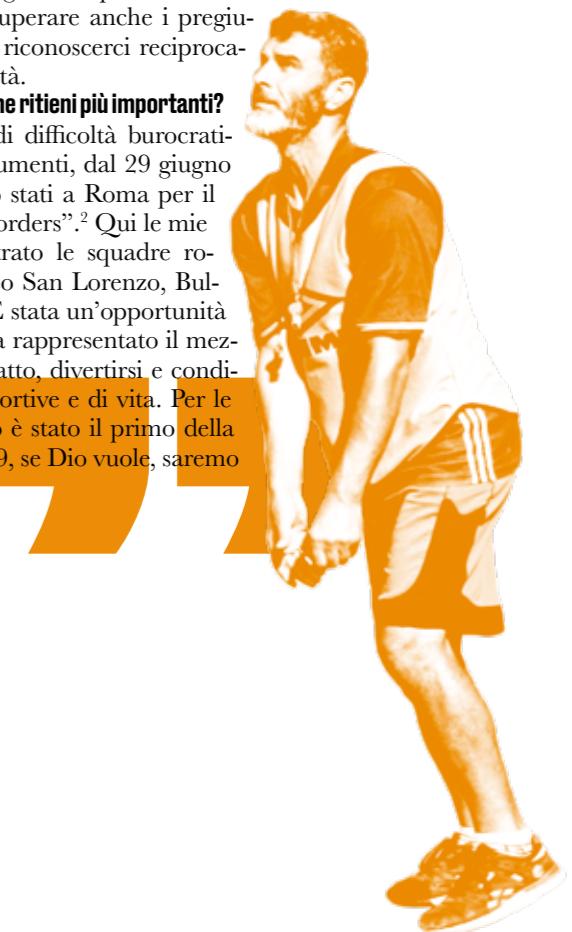
al contempo, rispettoso di se stesso e degli altri. Tutto ciò soltanto con una palla". Inizialmente le sue parole mi hanno sorpreso molto ma da quel momento ho deciso di includere le ragazze, le cui prospettive spesso sono ancora più limitate di quelle dei loro coetanei maschi. Infatti a 16-17 anni si sposano e poco dopo diventano madri. Lo sport però mostra loro quanto sono forti e cosa possono raggiungere con le loro forze. Così noi abbiamo parlato con le ragazze e abbiamo detto loro: "Voi siete il cambiamento". Io insisti sempre affinché portino il padre o la madre ad assistere alle partite o agli allenamenti. Voglio che i genitori vedano con i loro occhi come le figlie si trasformano sul campo da gioco. Spesso si sorprendono ed esclamano: "Ma questa è veramente mia figlia? Ma a casa non è così!". Le nostre ragazze e i nostri ragazzi non hanno finestre sul mondo. Cosa ne sarebbe di loro se non potessero avere neanche questa piccola porta che dal campo profughi li conduce nel mondo esterno, al campo da gioco? Dove andrebbero? A comprare hashish, marijuana e altre droghe oppure finirebbero in attività militanti estreme. E questa è una cosa che odio. Ai ragazzini viene detto: "Prendi quest'arma e sarai un uomo". È una follia!

E le scuole dell'UNRWA?

Nelle scuole dell'UNRWA non c'è spazio per le lezioni di ginnastica, non c'è un'area giochi. Le classi sono sovraffollate e gli edifici pericolanti. Ciò conferisce a Shatila un'energia negativa. Dopo l'incontro con Renzo Olivieri ho cominciato a parlare del potere dello sport, del cambiamento che può generare. Il mio nome ha fatto il giro del Libano. So che stiamo andando nella direzione giusta. Noi insistiamo sul diritto al gioco e sulle pari opportunità. Contatto i club libanesi per organizzare delle partite di basket con le ragazze. "Io sono palestinese e tu libanese. Cosa possiamo fare? Ci possiamo incontrare sul campo!". Se i coach decidono di lasciare le ragazze disputare l'incontro magari si riescono a superare anche i pregiudizi, magari possiamo riconoscerci reciprocamente e trovare un'unità.

Quali sono i traguardi che ritieni più importanti?

Nonostante le grandi difficoltà burocratiche per ottenere i documenti, dal 29 giugno al 5 luglio 2018 siamo stati a Roma per il torneo "Basket Beat Borders".² Qui le mie ragazze hanno incontrato le squadre romane popolari (Atletico San Lorenzo, Bulles Fatales, All Reds). È stata un'opportunità unica in cui lo sport ha rappresentato il mezzo per entrare in contatto, divertirsi e condividere le esperienze sportive e di vita. Per le ragazze questo viaggio è stato il primo della loro vita. In aprile 2019, se Dio vuole, saremo a Milano. *Inshallah!*



IRAQI REFUGEES ESCAPING ISIS

The Iraqi refugee community in Lebanon is estimated today from 10,000 to 50,000 people. These are the remaining of two main fluxes of people who were forced to leave their home in 2003 as a result of the US-led military operations that inflamed a tremendous sectarian conflict. Over 2.5 million were displaced, of which 50,000 went to Lebanon, later (in 2014) fleeing persecution by Islamic State fighters (ISIS). Most of them became internally displaced persons (IDPs) or fled to neighbouring countries such as Jordan, Syria and Lebanon. These countries, however, are not signatories of the 1951 Refugee Convention and its 1967 Protocol so, although this huge flow was composed of people who were eligible for refugee status according to international law, they're still facing increasing hardship in their living conditions.

For instance, UNHCR's humanitarian aid was directed mainly towards refugees living in camps. This option, however, was not available to almost any of the Iraqi refugees since they are mostly Christians, who didn't live in camps because they belonged to a different religious community, often well-educated and richer than the majority of Muslim refugees. Many of these Iraqi Christians would like to be resettled as refugees in Western countries. Others would like to return to their cities after they were freed from ISIS through officially assisted return programs. However, whoever decides to apply is often demanded to pay heavy penalties that they cannot afford, related to the past irregularity of their residency permit. In addition, in Lebanon there is a special law that does not allow the Iraqi refugees who leave Lebanon to come back within 15 years. Effectively, they are stuck in a country where their special status is not recognized, and where they are not allowed to work or they are too well educated to be engaged in menial labour.

The Iraqi refugees also have to compete with other people in need from different communities. Beside direct competition for jobs, Iraqis (as well as Palestinian refugees) feel they are losing out to Syrian refugees in terms of access to benefits, services, and humanitarian aid. All these people suffer from high unemployment rates, low salaries, and rising rents and costs for basic goods. But the Iraqi refugees, often belonging to the former medium-upper class, claim being psychologically damaged in an income-declining situation which is apparently hopeless. A 2014 survey from Caritas reported that high percentage of them declare they are poorer now than when they first arrived in Lebanon.

That is why—facing deteriorating economic situation in Lebanon and after the flood of cheap labour from Syrian refugees—many of the individual relief programs addressed to Iraqis are shifting to a community approach. Even if many of the Iraqi families are still dependent on aid to access health and education, now the importance of community cohesion within this situation has been recognized. Most of the well-educated Iraqi people, moreover, are very proud to help in their community and they make themselves available to share their knowledge and skills—as in the case of doctors, physiotherapists, teachers and so on.

Deeply touching mutual support groups have been started, and in this difficult situation the women's condition—in empowerment, self-determination, free choice—is getting better and better. These are the hopes for the future of the Iraqi community.

Lebanon more than 8,000 NGOs are registered nowadays, but only 30-35% of them appear to be active. They are active in humanitarian, educational, health care, public policy, social, human rights, environmental, and other fields. NGOs most often participate in emergency or in development projects, for example in the Syrian crisis. The war has been going on in Syria for over seven years and several NGO representatives have reported that their approach is gradually changing and that civil society organizations are now focusing on social development and cohesion, livelihood, life skills, women empowerment, community work and even sports and the arts.

Even though many difficulties and contradictions remain, especially in monitoring and assessing project goals and results and at the political level—for instance: how and why give vocational training to young refugees if they are legally barred from professional life?—many interesting and innovative methods are tried out in Lebanon. Among others, we refer to exciting and idealistic projects such as non-violent communication and education, non-sectarian and pluriethnic local committees, religious dialogue, peace movements and peace association led by former fighters, holistic approach to mental health, focus group and psychomotor activities between mothers, sons, and daughters and many others.

Enhancing NGOs' networking, such as working in consortium and empowering women and local younger generations is the only way to achieve concrete and effective results and to free people from the need of humanitarian aid.

Pier Francesco Pandolfi
De Rinaldis

Pier Francesco Pandolfi
De Rinaldis



In the picture the OD team meets a self-support group in a Caritas Center in Beirut

Lukas Clara



Mirna

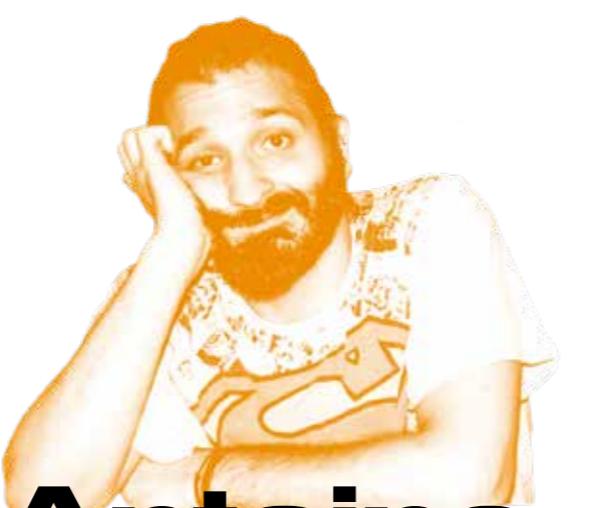
Alter 20

Zugehörigkeit Libanesin

Beschäftigung Ich bin kurz davor, eine Ausbildung zur Journalistin abzuschließen.

Meine Erwartungen an die Zukunft Ich wünsche mir, mich in ein paar Jahren in einer eigenen Fernsehsendung zu sehen.

Meine Ängste Alle jungen Leute hier im Libanon studieren hier und gehen dann ins Ausland zum Arbeiten. Die klugen Köpfe verlassen uns. Das ist nicht gut für unser Land.



Antoine

Alter 24

Zugehörigkeit Syrischer Flüchtling

Beschäftigung Barmann in einem Café in Beirut.

Meine Erwartungen an die Zukunft Ich würde gerne meine Schauspielausbildung weitermachen. Gleichzeitig auch die Welt sehen und verstehen, sehen, fühlen, was sie bewegt und was sie bietet. Vor allem die ungehörten Stimmen. Also die Leute, die Tränen weinen, weil sie niemand hört.

Meine Ängste Ich habe Angst, dass niemand meine „Schreie“ hört; dass ich nicht machen kann, was ich will, und dass ich nicht sein kann, wer ich will.



Youssef

Alter 17

Zugehörigkeit Palästinensischer Flüchtling, geboren und aufgewachsen in einem Flüchtlingscamp in Beirut.

Beschäftigung Arbeitslos, da ich die Schule dreimal nicht geschafft habe. Aber ich möchte Sportlehrer werden.

Meine Erwartungen an die Zukunft Als ich jung war hatte ich keine Perspektive, ich wollte nicht zur Schule, da ich keinen Sinn darin sah. Man machte uns dort keine Hoffnungen auf eine bessere Zukunft. Jetzt hoffe ich, dass ich durch die Ausbildung, die ich gerade mache, einen Job in einer Schule als Sportlehrer ergattere.

Meine Ängste Ich möchte nicht jahrelang zur Schule gehen, um dann am Ende doch keine Arbeit zu haben.

JUNG SEIN IM LIBANON

Sara Hussein

In Libanon leben junge Menschen aufgrund ihrer ethnischen Herkunft und ihres sozialen Status in unterschiedlichen Situationen. Die Jugendarbeitslosigkeit liegt bei rund 18 % und ist bei Hochschulabsolventen sogar noch höher. Ein Studium an einer renommierten Privatuniversität abzuschließen, garantiert keine größeren und besseren Arbeitsmöglichkeiten. Die Mehrheit der jungen im Libanon sieht einer unsicheren Zukunft entgegen.

Für Flüchtlinge, die zahlreiche Arbeitsaktivitäten

nicht legal durchführen können, ist es praktisch unmöglich, eine Arbeit zu finden, die ihren Wünschen oder Erwartungen entspricht.

Die Jugendarbeitslosigkeit ist auch in Italien ein Problem: 19,3 % der Jugendlichen zwischen 15 und 34 Jahren sind arbeitslos.¹ Sie sind dadurch im Vergleich länger als ihre europäischen Altersgenossen finanziell von ihren Familien abhängig. Arbeitslosigkeit, instabile Arbeitsplätze und finanzielle Abhängigkeit erzeugen bei den jungen Italienern Ungewissheit.

più piccoli. È proprio all'interno di una tendopoli che in un giorno di luglio del 2017 si sono conosciuti. "Quest'incontro è stata la cosa migliore che mi è succesa nel 2017!" esclama Aboodi con un gran sorriso.

Sia Patrick che Aboodi si dedicano al volontariato da molti anni. Aboodi ha cominciato che aveva dieci anni, partecipando ad attività di ONG nei campi palestinesi. Patrick, invece, quando era in Corea, ogni domenica dava una mano ai senza tetto. "Quando ho cominciato a lavorare con i rifugiati siriani", dice Aboodi, "ho chiesto a tutte le persone palestinesi come era la situazione qui quando, settanta anni fa, arrivarono". "Avevano gli stessi problemi: erano senza terra, senza casa, senza niente". Con una punta di amarezza nella voce aggiunge: "Adesso qui è molto difficile. Il Libano è un paese difficile per i rifugiati. È bello per i turisti". "Io non sono d'accordo su questo", ribatte Patrick. "Non è certamente il posto migliore che ci sia, ma il Libano è uno dei Paesi che sta facendo di più per i rifugiati, sia per i palestinesi che per i siriani. Parliamo di un Paese che ha quattro milioni di abitanti e più di due milioni di rifugiati. E non dimentichiamoci che il Libano ha una storia molto complicata alle spalle senza conoscere la quale non si può capire il presente". Ma Patrick continua:

"Non approvo il modo in cui le persone si trattano tra loro qui, che dipende dal nome riportato sul proprio passaporto e cambia a seconda che si sia libanese, siriano o palestinese". Patrick si definisce un idealista. "Anche se viviamo in un mondo dove, purtroppo, i passaporti sono molto importanti io non credo nel loro valore o nella funzionalità dei confini. Il mondo sta diventando sempre più piccolo e dobbiamo imparare a vivere insieme, tra persone che hanno differenti culture. Forse perderemo qualcosa del nostro patrimonio culturale ma questo può essere un bene perché forse impareremo a costruirne uno comune". Come si può diffondere il valore della solidarietà in società sempre individualiste? "Conoscendo e incontrando le persone", ci dicono all'unisono. "È facile odiare una categoria, per esempio 'i siriani, i palestinesi, gli europei o i libanesi' perché così ti disconnetti totalmente dalle persone".

"Ma", continua Patrick, "quando conosci la persona, per esempio quel rifugiato siriano, non puoi dire 'Io odio' con la stessa leggerezza. Per questo è essenziale incontrarsi, mostrare film sulle storie, conoscere le storie. Lo story-telling è estremamente importante e lo sarà ancora di più in futuro. Nonostante le differenze nella nostra quotidianità affrontiamo tutti le stesse avversità: le persone care attorno a noi muoiono, tutti noi lottiamo per portare a casa uno stipendio, da mangiare, per ottenere un'educazione. Quando ci incontrano e trascorriamo del tempo assieme possiamo trovare dei punti di interconnessione anche se è molto più facile restare disconnessi; è un meccanismo di difesa". Ai giovani italiani Patrick e Aboodi vogliono lasciare questo messaggio: "Provate a conoscere anche coloro che a prima vista non vi piacciono. Provate a trascorrere del tempo assieme, a parlare. Anche se la vostra opinione resta negativa non si baserà su un pregiudizio. Questo è il regalo migliore che si possa fare a se stessi e agli altri".

Sara Hussein

BIBLIOGRAPHY AND NOTES

Fast Facts

Libanon (10. Oktober 2018). *Wikipedia, Die freie Enzyklopädie*. 10. Oktober 2018, von: <https://de.wikipedia.org/wiki/Libanon>

Oualili, O. (3. November 2015). 12 Quick Facts about Lebanon. *In a city near you*. Link: <https://inacitynearyou.net/12-quick-facts-about-lebanon/>

Lebanon Fast Facts (31. August 2018). CNN Library. Link: <https://edition.cnn.com/2013/09/03/world/meast/lebanon-fast-facts/index.html>

Interesting facts about Lebanon, In: karamna.com. Link: <https://www.karamna.be/40-interesting-facts-about-lebanon/>

M. Winterberg (13. Juni 2018). Zahlen und Fakten. Libanonkonsulate. de Link: https://www.konsulate.de/zahlen_und_fakten/daten_und_fakten_lebanon.php

Link: https://en.wikipedia.org/wiki/Lebanon#/media/File:Flag_of_Libanon.svg

Lebanon History and political background

Lebanon Profile – Timeline (25 April 2018). BBC news. Link: <https://www.bbc.com/news/world-middle-east-14649284>

Le guerre di Siria: un complesso mosaico

¹ Dato che si riferisce al 2017. <https://it.wikipedia.org/wiki/Siria>

² Il Partito dell'Unione Democratica (PYD) viene fondato da attivisti curdi nella Siria settentrionale nel 2003.

³ L'Unità di Protezione Popolare, conosciuto con il solo acronimo di YPG, è la milizia della regione a maggioranza curda nel nord della Siria e forza armata del Rojava. Il gruppo ha preso una posizione difensiva nella guerra civile siriana, lottando contro qualsiasi gruppo intenzionato a portare la guerra nelle zone a maggioranza curda.

⁴ L'Unità di Protezione delle Donne o Unità di Difesa delle Donne (YPJ) è la brigata femminile dell'YPG.

⁵ I Fratelli Mussulmani costituiscono una delle più importanti organizzazioni islamiste internazionali con un approccio di tipo politico all'Islam. Furono fondati nel 1928 da al-Hasan al-Bannā' a Isma'iliyya (Egitto), poco più d'un decennio dopo il collasso dell'Impero Ottomano.

⁶ Per un approfondimento su tutte le innumerevoli organizzazioni e gruppi armati coinvolti nella guerra civile siriana, vedi https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazioni_e_gruppi_armati_nella_guerra_civile_siriana

⁷ Legge sacra dell'islamismo, basata principalmente sul Corano e sulla sunna o consuetudine, che raccoglie norme di diverso carattere, fra le quali si distinguono quelle riguardanti il culto e gli obblighi rituali da quelle di natura giuridica e politica.

⁸ Per un approfondimento cfr. Calcare, Z (12 aprile 2016). *Kobane Calling*, Milano: Bao Publishing. Si tratta di un reportage in forma grafica del viaggio che ha portato il noto fumettista italiano a pochi chilometri dalla città assediata di Kobané, tra i difensori curdi del Rojava.

⁹ Il 14 e 15 settembre 2017 delegazioni di Iran, Russia e Turchia si sono riunite ad Astana (Kazakistan), per il sesto round dei colloqui trilaterali sulla Siria per definire le zone di de-conflitto, già concordate a maggio.

¹⁰ Cruciat, C. (27 Luglio 2018). Il business politico della ricostruzione in Siria. *Il Manifesto*. Link: <https://ilmanifesto.it/ilbusiness-politico-della-ricostruzione-in-siria/>

Bertoldi, M. (2016). *Tra Turchia e Siria: lune e mezze lune in terre di confine*, Trento: Edizioni del Faro.

Caputo, S. (2017). *Alle porte di Damasco: viaggio nella Siria che resiste*. [S.l.]: Gog edizioni.

Declich, L. (2017). *Siria, la rivoluzione rimossa: dalla rivolta del 2011 alla guerra*. Roma: Alegre.

Hamadi, S. (2016). *Esilio dalla Siria: una lotta contro l'indifferenza*. Torino: Add.

Kassis, R., Del Valle, A. (2017). *Comprendere il caos siriano: dalle rivoluzioni arabe al jihad mondiale* (Marcantonio, A. trad.). Crotone: D'Eotoris.

Le Caisne, G. (2016). *La macchina della morte: Siria: oltre il terrore islamico*. Milano: Rizzoli.

Yazbak, S. (2017). *Passaggi in Siria* (Grechi, A. trad.). Palermo: Sellerio.

Dirik, D. (2017). *Rojava: una democrazia senza Stato*. Milano: Elèuthera, 2017.

Darke, D. (2018). *La mia casa a Damasco* (Ortelio, M. trad.). Vicenza: Pozza.

Flüchtlinge im Libanon

Amnesty Jahresbericht. (2017/2018). Libanon. Amnesty International: London, United Kingdom. Link: <https://www.amnesty.de/>

Gaier, M. (6. Juli 2018). Informationen zur Lage syrischer Flüchtlinge im Libanon. *Länderberichte*, Konrad Adenauer Stiftung. Link: <https://www.kas.de/>

Ramadan, D. (13. Juni 2017). Die staatenlosen Kinder des Krieges. *Süddeutsche Zeitung*, Link: <https://www.sueddeutsche.de/politik/libanon-die-staatenlosen-kinder-des-krieges-1.3541544>

UNHCR (2017). Vulnerability Assessment of Syrian Refugees in Lebanon - VASyR 2017. Geneva, Switzerland: United Nations High Commissioner for Refugees. Link: <https://reliefweb.int/sites/reliefweb.int/files/resources/VAStR%202017.compressed.pdf>

Die Genfer Flüchtlingskonvention

UNHCR (September 2011). The 1951 Convention and its 1967 Protocol. Geneva, Switzerland: United Nations High Commissioner for Refugees. Link: <https://www.unhcr.org/4ec262df9.pdf>

UNHCR. What is a Refugee?. Link: <https://www.unrefugees.org/refugee-facts/what-is-a-refugee/>

Informal Tented Settlements (ITS)

Alamy, M. (May 2013). Averting a crisis. Carnegie Endowment for International Peace. Link: <https://carnegie-mec.org/2013/05/28/averting-crisis-syrian-refugees-in-libanon-pub-51905>

Berneis, N., Bartl, J. (June 2013). Understanding the heightening Syrian Refugee Crisis and Lebanon's Political Polarization. *Carthage Research and Information Center (CCRI)*. Link: [http://dn-lb.org/UserFiles/carthage%20201%20final\(1\).pdf](http://dn-lb.org/UserFiles/carthage%20201%20final(1).pdf)

Hourani, G., Van Vliet, S. (August 2012). Refugees of the Arab Spring, Syrian refugees in Lebanon. *Carthage Center for Research and Information (CCRI), the Lebanese Emigration and Research Center (LERC) and the Center for Migration and Refugees Studies (CMRS)*. Egypt: Center for Migration and Refugees Studies (CMRS) of the American University of Cairo (AUC). International Rescue Committee/Save the Children (October 2012). Livelihood Assessment-Syrian Refugees in Lebanon. Bekaa Valley and North Governorates, Lebanon. London, United Kingdom: Save the Children.

Oxfam/Beirut Research and Information Center (November 2013). Survey on the livelihoods of Syrian refugees in Lebanon. Oxford: Oxfam GB.

Das Camp der 400 Zelte

Dieser Artikel wurde nach dem Besuch des Operation Day Teams in dem Bebnine Flüchtlingslagers (Akkar, Libanon) geschrieben.

Una Colomba a Tel Abbas

Intervista a Sandro Terzi, a cura di Operation Daywork, 03.08.2018, presso l'informal Tented Settlement di Tel Abbas, in Akkar, nel nord del Libano.

Double Shift: il diritto all'istruzione dei bambini siriani in Libano

Buckner, E., Spencer, D., Cha, J. (2017). Between Policy and Practice: The Education of Syrian Refugees in Lebanon. *Journal of Refugee Studies*. Oxford: University Press.

Human Rights Watch (July, 2016). Growing up without an education: Barriers to education for Syrian refugee children in Lebanon.

International Alert (2017). School for stability: Examining the role of education in fostering social stability in Lebanon. Lebanon: International Alert. Link: https://www.international-alert.org/sites/default/files/Lebanon_SchoolForStability_EN_2017.pdf

MEHE (Ministry of Education and Higher Education) (August 2016). Reaching All Children with Education: RACE II (2017-2021).

LCRP (Lebanon Crisis Response Plan) 2017-2018 (January, 2018). Produced by the Government of Lebanon and the United Nations.

UNDP (2016). The Violence Free Schools Initiative in Mount Lebanon. Link: www.lb.undp.org

Religionen und Zusammenleben im Libanon

Rogan, E. (2016). *Gli Arabi* (Matteoli, L. trad.). Milano: Bompiani.

Schweizer, G. (2015). *Syrien verstehen, Geschichte, Gesellschaft und Religion*.

Stuttgart: Klett-Cotta.

Bassam, T. (1996). *Der wahre Imam. Der Islam von Mohammed bis zur Gegenwart*. München.

Beirut „laut, stickig, dreckig und gleichzeitig belebt, bunt, schön“

Dieser Artikel basiert auf den Erlebnissen des OD Freiwilligen Lukas Clara.

Street Art tra estetica e politica

¹ Famosa cantante libanese. Rappresenta, insieme a Umm Kalthum, il nome di maggior rilievo della musica araba del XX secolo.

² Dati del rapporto annuale dell'UNICEF. Cfr. UNICEF (2017). Annual Report 2017. Lebanon. Link: https://www.unicef.org/about/annualreport/files/Lebanon_2017_COAR.pdf

Piehler, M. (14.01.2013). Street Art in Beirut: Graffiti für eine bessere Welt. *Spiegel Online*. Link: <http://www.spiegel.de/reise/fernweh/street-art-in-beirut-sprayen-fuer-eine-bessere-welt-a-877110.html>

Noon, A. (01.06.2017). Ashekman take on challenge to create world's largest aerial Graffiti. *Raseef22*. Link: <https://raseef22.com/en/culture/2017/06/01/ashekman-take-challenge-create-worlds-largest-aerial-graffiti/>

Sheik Abdo: „Ich bin ein Aktivist“

¹ Die CSSR ist eine Plattform der Vereinten Nationen in Genf. Sie ermöglicht der syrischen Zivilgesellschaft, untereinander und mit dem Sonderbeauftragten, seinem Team und Mitgliedern seines Fraueneberrats sowie mit UN-Mitgliedstaaten, Vertretern von UN-Organisationen und internationalen Nichtregierungsorganisationen (NGOs) zu verhandeln.

Interview Sheik Abdo, durchgeführt von Operation Daywork, 05.08.2018, im Malaak Center in Minyara, Akkar, Libanon.

Il Malaak Center, un'oasi dove si coltivano i sogni

Questo articolo è stato scritto da Stefano Bertorello, insegnante

volontario presso il Malaak Center.

Der Friedensappell der syrischen Flüchtlingen

² Emblematisch für die dramatischen Verhältnisse in den Camps ist die Geschichte von Amal („Hoffnung“), ein vierjähriges Mädchen die 2016 in einer Klärgrube der Zeltstadt ums Leben kam.

³ Diese Gemeinschaft hat sich in den 90ern als neutrales Gebiet erklärt d.h. die Mitglieder kooperieren mit keinem der bewaffneten Gruppierungen in der Region, weder mit der Guerilla, den *Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia* (FARC), noch mit den Paramilitärs. Die Freiwilligen von Operazione Colomba begleiten und beschützen die Zivilbevölkerung. Preisträger des von Operation Daywork verliehenen Menschenrechtspreises 2015/2016 war die Comunidad de Paz de San José de Apartadó und ihr Präsident German Graciano Posso. Mehr über diesen Preisträger erfährst du im Themenheft 2015/2016 welches online auf www.operationdaywork.org verfügbar ist.

⁴ „An den Verhandlungstischen sitzen nur jene, die wirtschaftliche oder politische Interessen in Syrien verfolgen. Uns, den wahren Opfern des Krieges und denen, die Syrien wirklich lieben, bleibt nichts anderes über als ungehört zu sterben“. Der vollständige *Friedensappell* der syrischen Flüchtlingen ist auf www.operacionecolombia.it einsehbar.

⁵ Auszug aus dem *Friedensappell*.

Unter folgendem Link findet man den Volltext des Friedensappells der syrischen Flüchtlinge: [https://www.operacionecolombia.it/noisiriani/Tamkin:PeaceEducation](http://www.operacionecolombia.it/noisiriani/Tamkin:PeaceEducation)

¹ Mate è un Syrian traditional drink often consumed during gatherings.

² This speech has been reported by Mattia Civico in his *Reportage* published after his return from Lebanon. Cfr. Civico, M. (15.07.2018). *Il Reportage*. Trentino, p. 45.

Ritorno Impossibile (26/31 ottobre 2018). *Internazionale*, Numero 1279, pp. 50-53.

Giro, M. (29 settembre 2018). Oltre la guerra. Così si deve provare a vincere la pace Impegno per la Siria. *Avvenire*. Disponibile al link: <https://www.avvenire.it/opinioni/pagine/provare-a-vincere-la-pace-un-impegno-per-la-siria>

Education Matters

(14. Juli 2018). UN-Staaten einigen sich auf Migrationspakt. *Die Zeit*. Link: <https://www.zeit.de/politik/ausland/2018-07/vereinte-nationen-globaler-migrationspakt-usa>

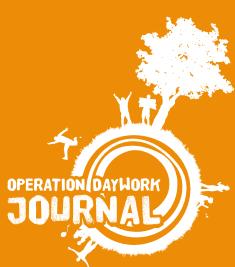
Campony, A. (July 20, 2018). The global migration plan that every UN country agreed to-except US and Hungary. *Quartz Magazine*. Link: <https://qz.com/1332922/the-entire-united-nations-agreed-on-the-global-compact-for-migration-except-the-us-and-hungary/>

MIUR – Ufficio Statistica e Studi (November 2017). La dispersione scolastica nell'a.s. 2015/2016 e nel passaggio all'a.s. 2016/2017. Link: <http://www.miur.gov.it/documents/20182/0/Focus+La+dispersione+scolastica/9bc1c1b-1c40-4029-87ba-40b8ba2bc2bf>

UNHCR. (2018). Turn the tide: Refugee Education in Crisis.

UNHCR. (2018). Global Trends. Forced displacement in 2017.

UNESCO Institute for Statistics (UIS) (2018). One in Five Children, Adolescents and Youth is Out of School. UIS



www.operationdaywork.org